

L



Interviewer ID:

University of Zambia
International Tobacco Control Policy Evaluation Survey –
ITC ZAMBIA WAVE 1
Smokeless Tobacco User Survey (L)

Province

District

Constituency

Ward

Region CSA No.

SEA No.

Dwelling No.

Individual ID

Date of Survey: _____ (dd)/ _____ (mm)/ _____ (yy)

Start Time: _____ am/pm

End Time: _____ am/pm

Checked by: _____ (Name of Supervisor)

Date checked: _____

Zambia W1 Smokeless

Q#	VarName	ZM1-L
001	BI74270	Obtain CONSENT and SIGNATURE as per protocol before proceeding with the survey.
002	HG74010	Interview Note: Read response options for all questions EXCEPT: a) DO NOT read out response options b) Yes/No response options c) True/False response options
OTHER SMOKED TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY		
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>I would like to begin by asking you about smoked tobacco products.</p> <p>Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked the following tobacco products?</p> <p><i>Icakubalilapo ndefwaya ukwipushako pali fwaka iya cushi.</i></p> <p><i>Njebeni nga cakuti ino shita mulapepa, mwalepepa kale, nangu tamwatala amupepapo ifyapala ngefi?</i></p> <div style="margin-left: 40px;"> <p>1 Currently use at least once a month; <i>Ndabomfya ino nshita umuku umo pamweshi</i></p> <p>2 Currently use less than once a month; <i>Ndabomfya ino nshita lelo nshicisha pamuku umo mu mweshi</i></p> <p>3 Used in the past but have since stopped; <i>Nalebomfya kale lelo nalileka</i></p> <p>4 Have never used; <i>Nsha bomfyapo</i></p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p> </div>		
003a	TF74024	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Bidis.</div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003b	ST74777	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Pipe. <i>Umu paipi</i></div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003c	TF74103	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Hookah or Water pipe. <i>Umu paipi wa menshi</i></div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003d	ST74773	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Cigars.</div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003e	ST74774	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">E-cigarettes.</div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003f	TF74102	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Kreteks.</div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003g	TF74104	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Cheroots.</div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003h	ST74772	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Cigarillos.</div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003i	TF74105	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Other smoked tobacco product (specify below); <i>Fwaka imbi</i></div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>
003j	TF74105O	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">Other smoked tobacco product:</div> <div style="width: 35%; text-align: center;"> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div>8</div> <div>9</div> </div> </div>

Q#	VarName	ZM1-L
BIDIS -- PAST & PRESENT FREQUENCY		
004	TF74029	<p>Ask the next 4 questions if 003a/TF024=1, otherwise go to 008a/ST358 (PIPE TOBACCO – PAST & PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke bidis?</p> <p><i>Mupepa ibidis imiku shani ilingi line</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Ukushicila pa mukuku umo mu mulungu</i> => Go to 007/HI 141</p> <p>2 Once a week; <i>Umuku umo mu mulungu</i></p> <p>3 Twice a week; <i>Imiku ibili mu mulungu</i></p> <p>4 3-5 times a week; <i>Imiku itatu ukufika na ku miku isano mu mulungu</i></p> <p>5 Every day or almost every day; <i>Cila bushiku</i> => Go to 006/TF021.</p> <p>6 More than once a day; <i>Ukucila pa muku umo mu bushiku bumo</i> => Go to 006/TF021.</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 007/HI 141</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 007/HI 141</p>
005	TF74023	<p>On average, how many bidis do you smoke per week?</p> <p><i>Ilingi line, ni inga ibidis mupepa pa mulungu?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 007/HI 141.</p>
006	TF74021	<p>On average, how many bidis do you smoke per day?</p> <p><i>Ilingi line, ni inga ibidis mupepa pa bushiku?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
007	HI74141	<p>At what age did you start smoking bidis?</p> <p><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwayambile ukupepa bidis?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>

Q#	VarName	ZM1-L
PIPE TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY		
008a	ST74358	<p>Ask if 003b/ST777=1, otherwise go to 009/FR510 (CIGARETTES – PAST AND PRESENT FREQUENCY).</p> <p>On average, how often do you smoke a pipe?</p> <p><i>Ilingi line, mupepa shani imiku fwaka ya mu paipi?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Ukushicila pa mukuku umo mu mulungu</i> => Go to 008c/HI 241. 2 Once a week; <i>Umuku umo mu mulungu</i> => Go to 008c/HI 241. 3 Twice a week; <i>Imiku ibili mu mulungu</i> => Go to 008c/HI 241. 4 3-5 times a week; <i>Imiku itatu ukufika na ku miku isano mu mulungu</i> => Go to 008c/HI 241 5 Every day or almost every day; <i>Cila bushiku</i> 6 More than once a day; <i>Ukucila pa muku umo mu mulungu</i> 8 Refused (Don't read) => Go to 008c/HI 241. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 008c/HI 241.</p>
008b	ST74375	<p>On average, how many times do you smoke a pipe per day?</p> <p><i>Ilingi line, miku inga mupepa ya mu paipi ubushiku bumo?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
008c	HI74241	<p>At what age did you start smoking a pipe?</p> <p><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwayambile ukupepa fwaka ya mu paipi?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

CIGARETTES -- PAST AND PRESENT FREQUENCY

009	FR74510	<p>Tell me if you currently smoke, have smoked in the past, or have never smoked cigarettes?</p> <p><i>Njebeni nga cakuti ino shita mulapepa, mwalepepa kale, nangu tamwatala amupepapo fwaka ya mishanga?</i></p> <p>2 Currently smoke less than once a month; <i>Pepa umwenshi umo uchepa</i> 3 Smoked in the past but have since stopped; <i>Nilileka ukupepa</i> 4 Have never smoked; <i>Nsha pepapo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

CIGARETTES -- LIGHT/MILD

Over the years tobacco companies have distinguished what they call "regular" or "full-flavoured" cigarettes from others variously described as "Light" or "Mild". For the following questions, I will refer to all types of light or mild cigarettes as "Light Cigarettes." Please tell me if you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about light cigarettes.

Pa myaka ingi ama kampani yapanga fwaka yalilekanya fwaka mu misango ibili. Kwaba iyo batila regular nagu full-flavored (ikali) elyo neyo batila light nagu mild (ya pakati ubukali). Amepusho yalakonkapo ayo nlaipusha nakulalanda pali fwaka ya kwata ubukali bwapakati. Nakulatila ati fwaka ilya ishakalipa sana. Munjebe nga cakuti mulesumina sana, mulesumina fye, tamulesumina nangu ukana, mulekana, nangu mulekana sana nefyo nalalanda.

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***
2 Agree; ***Mulesumina***
3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
4 Disagree; ***mulekana***
5 Strongly disagree; ***Mulekana na Maka***
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

010a	LM74321	Light cigarettes are less harmful than regular cigarettes. <i>Ishakalipa tayakwata sana ubonaushi ku muntu</i>	1	2	3	4	5	8	9
010b	LM74331	Light cigarettes are smoother on your throat and chest than regular cigarettes. <i>Ishakalipa sana ilapita bwino pamukoshi na muchifuba ukucila ikali</i>	1	2	3	4	5	8	9

CIGARETTES -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Repeat the response options if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about smoking.

Njebeni ngacakutula mulesumina sana, mulesumina, tamulesumina nangu ukukana, mulekana, nangu mulekana sana pafyo nalalanda palwakupepa fwaka.

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina na maka***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu tamulekana***
- 4 Disagree; ***mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana na Maka***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

011a	PS74244	Smoking cigarettes is a sign of sophistication. <i>Ukepa imishanga cishibilo ca kwishiba ifingi</i>	1	2	3	4	5	8	9
011b	PS74206	Smoking is addictive. <i>Ukepa kulalenga ukubelesha</i>	1	2	3	4	5	8	9
011c	PS74325	It is acceptable for females to smoke cigarettes <i>Calisumunishiwa abanakashi upepa fwaka ya.</i>	1	2	3	4	5	8	9
011d	PS74233	Zambian society disapproves of smoking. <i>Abekala calo muno Zambia tabasuminisha ukupepa</i>	1	2	3	4	5	8	9
011e	PS74313	The medical evidence that smoking is harmful is exaggerated. <i>Abasambilila ifya miti abatila ukubomfya fwaka kwalikwata ubonaushi ku bumi bacita fye ululumbi</i>	1	2	3	4	5	8	9
011f	PS74317	Smoking is no more risky than lots of other things that people do. <i>Ukupepa fwaka takwacila pali fimbi ifyo abantu bacita ifyonaula</i>	1	2	3	4	5	8	9

CIGARETTES -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS and TOBACCO CONSTITUENTS

012	SB74200	Do you think smoking cigarettes is ...? <i>Bushe mutontonkanya ati ukupepa fwaka...?</i> 1 Good for health; <i>Yaliwama ku bumi bwa muntu</i> 2 Neither good nor bad for health; <i>Teisuma nangu te ibi ku bumi</i> 3 Not good for health; <i>Teisuma kubumi bwa muntu</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)				
<i>Interviewer Note: Repeat "Does smoking cigarettes cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by smoking cigarettes. Based on what you know or believe, does smoking cigarettes cause. . . ? <i>Nalamibelengala pa fya malwele nangu fimbi ifikumine ku bumi ifyo ukupepa fwaka nangu ukushipepa kwingaleta. Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe fwaka ilalenga...?</i> 1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)						
013a	KN74221	Stroke? <i>Situloko</i>	1	2	8	9
013b	KN74231	Impotence in male smokers? <i>Bucibola mu baume</i>	1	2	8	9
013c	KN74256	Mouth cancer? <i>Kansa pa mukanwa</i>	1	2	8	9
013d	KT74422	Throat cancer? <i>Kansa pa mukoshi</i>	1	2	8	9
013e	KN74241	Lung cancer in smokers? <i>Kansa yaku mabu</i>	1	2	8	9
013f	KN74211	Heart disease? <i>Ubulwele bwa kumutima</i>	1	2	8	9
013g	KN74250	Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)? (blocked lungs, causing shortness of breath) <i>Mucifuba ukukwata ubwafya pa kupema</i>	1	2	8	9
013h	KN74248	Tuberculosis? <i>TB</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat "Does passive smoking cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.

I am going to read you a list of health effects and diseases that may or may not be caused by **passive smoking** (smoke that you inhale from other people smoking). Based on what you know or believe, does **passive smoking** cause. . .?

Nalamibelengala pa fya malwele nangu fimbi ifikumine ku bumi ifyo ukupepa fwaka ukupitila muku pema icushi ca bapepa. Ukulinga nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe ukupepa fwaka ukupitila muku pema icushi ca bapepa kulalenga...?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

014a	KT74460	Lung cancer in non-smokers? <i>Kansa ya Ku mabu ku bashi pepa</i>	1	2	8	9
014b	KT74450	Heart disease? <i>Ubulwele ba ku mutima</i>	1	2	8	9
014c	KT74477	Asthma in children? <i>Asma mu baice</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does cigarette smoke contain. . .

Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe icushi ca fwaka calikwata..?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

015a	KN74342	Nicotine?	1	2	8	9
015b	KN74341	Carbon monoxide?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether the statements are true or false. .

Mukwai munjebe nga cakuti ifyo nalalanda cishinka nangu iyo

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

016a	KN74441	The nicotine in cigarettes causes most of the cancer. Nicotine iyaba mulifwaka iyabula icushi ilalenga ubulwele bwa cancer makamaka.	1	2	8	9
016b	KN74445	Nicotine is the main substance in cigarettes that makes people smoke. Nicotine ecikalamba caba muli fwaka yabula icushi icilenga abantu ukulaibimfya	1	2	8	9
017	KN74434	Are hand-rolled cigarettes more or less harmful than factory-made cigarettes, or are they equally harmful to health? Bushe fwaka yakupomba ne minwe iya mishanga ylicilapo ukonaula ubumi nangu yonaula panono nga twalinganya nemishanga yakupanga iya cisungu, nangu yaba fye cimo cine yonse <ul style="list-style-type: none"> 1 Hand-rolled are more harmful; Iyakupomba ilonaula sana ubumi 2 Equally harmful; Yaba fye cimo cine 3 Hand-rolled are less harmful; Iyakupomba ilonaula panono ubumi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 				

CIGARETTES -- WARNING LABELS

018	WL74101	Thinking now about the packages for cigarettes . . . As far as you know, do any cigarette packages in Zambia have warning labels? Ukutontonkanya pa fi paketi nangu ifyo balongamo imishanga Pamo nge fyo mwaishiba, umo balonga fwaka bushe palalembwa amashiwi ya kusoka abantu ifyo fwaka ya mishanga yabipa muno Zambia? <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes 2 No => Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 8 Refused (Don't read) => Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 025a/TF620 (SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY). 				
-----	---------	--	--	--	--	--

019	WL74201	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED health warnings on cigarette packages?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala amumona amashiwi ya kusoka abuntu ububi bwa fwaka pa fintu balongamo fwaka?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 Once in a while; <i>Limo limo</i> 3 Often; <i>Ilingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
020	WL74507	<p>Do you think that cigarette packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p><i>Mukutontonkaya kwenu bushe ifintu babikamo nangu amapaketi ya fwaka bafwile bacishamo ukulembapo ifya bumi ukucila ifyo balemba nomba, bafwile bacefya nangu bafwile balemba fye ifi fine balemba?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Less health information; <i>Ukucefya ifyo balemba ifya pa bumi</i> 2 About the same; <i>Balemba fimo fine</i> 3 More health information; <i>Balemba ifingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
021	WL74425	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you</p> <p><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa mapaketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga...?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very alarmed; <i>Ukutina sana</i> 2 Somewhat alarmed; <i>Ukutina ko</i> 3 Neither alarmed nor calm; <i>Ukushitina nangu ukuba fye</i> 4 Somewhat calm; <i>Ukuba fye</i> 5 Very calm; <i>Ukubafye uwabula</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

022	WL74424	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the cigarette health warnings make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukumfwa...?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; <i>Uku shi sekelamo sana</i> 2 Somewhat unpleasant; <i>Uku shi sekelamo</i> 3 Neither unpleasant nor pleasant; <i>Ukushisekelamo nangu ukusekelamo</i> 4 Somewhat pleasant; <i>Ukusekelamo</i> 5 Very pleasant; <i>Ukusekelamo sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
023	WL74426	<p>How realistic do you think the cigarette health warnings are?</p> <p><i>Mukutontonkanya kwenu amashiwi yakusoka abantu pa bubi bwa fwaka yaba pali iyi fwaka yamishanga yaba ya cinene shani?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all realistic; <i>Tayalondoloka nakalya</i> 2 A little realistic; <i>Yali londoloka panono</i> 3 Somewhat realistic; <i>Yali londolokako</i> 4 Very realistic; <i>Yali londoloka sana</i> 5 Extremely realistic; <i>Yalilondoloka apakalamba sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
024	WL74427	<p>How do the cigarette health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukuba...?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Extremely worried; <i>Abasakamana sana sana</i> 2 Very worried; <i>Abasakamana sana</i> 3 Somewhat worried; <i>Abasakamana</i> 4 A little worried; <i>Abasakamana panono</i> 5 Not worried at all; <i>Abashasakamana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

SMOKELESS TOBACCO -- PAST & PRESENT FREQUENCY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Now I would like to ask you about smokeless tobacco products.

Tell me if you currently use, have used in the past, or have never used each of the following products?

Icakubalilapo ndefwaya ukwipusha pali fwaka iyabula icushi iya pusanapusana. Njebeni nga cakuti mulabomfya nomba, nangu mwalebomfya kale nangu tamwatata amubomfyo iyi fwaka nalalumbula?

- 1 Currently use at least once a month; ***Ndabomfya ino nshita umuku umo pamweshi***
- 2 Currently use less than once a month; ***Ndabomfya ino nshita lelo nshicisha pamuku umo mu mweshi***
- 3 Used in the past but have since stopped; ***Nalebomfya kale lelo nalileka***
- 4 Have never used; ***Nsha bomfyo***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

025a	TF74620	Oral snuff <i>Fwaka ya mukanwa</i>	1	2	3	4	8	9
025b	TF74621	Kuber (chewable tobacco) <i>Fwaka ya kusheta</i>	1	2	3	4	8	9
025c	TF74622	Plain chewing tobacco <i>Fwaka ya kusheta</i>	1	2	3	4	8	9
025d	TF74623	Nasal snuff <i>Fwaka ya mummyona</i>	1	2	3	4	8	9
025e	TF74505	Other smokeless tobacco products (specify below) <i>Fwaka imbi ishikili ya chushi (specify below)..</i>	1	2	3	4	8	9
025f	TF74505O	Write names of other smokeless products used (maximum 3): 1. _____ 2. _____ 3. _____					8	9

026	TF74729	<p><i>Interviewer Note: Select only ONE.</i></p> <p>On average, how often do you use your usual smokeless product?</p> <p><i>Ilingi line mubomfya imiku inga iyi ine fwaka tulelandapo?</i></p> <p>1 Less than once a week; <i>Ukushicisha pamuku umo mu mulungu</i> 2 Once a week; <i>Umuku umo mu mulungu</i> 3 Twice a week; <i>Imiku ibili mu mulungu</i> 4 3-5 times a week; <i>Imiku itatu ukufika kuli isano mu mulungu</i> 5 Every day or almost every day; <i>Cila bushiku</i> 6 More than once a day; <i>Ukucila pa muku umo mu bushiku bumo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
027	TF74721	<p>Ask if 026/TF729=5 or 6.</p> <p>On average, how many times do you use smokeless tobacco per day?</p> <p><i>Ilingi line mubomfya imiku inga pa bushiku bumo iyi ine fwaka tulelandapo?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
028	TF74787	<p>At what age did you start using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mwali ne myaka inga ilyo mwatampile ukupepa iyi ine fwaka ishisontekwa?</i></p> <p>_____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO USE -- WHEN AND WHY

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Why did you start using smokeless tobacco?

Cinshi mwatampile ukubomfya fwaka iyi ishili ya cushi?

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

029a	TC74711	Friends or family members were using smokeless tobacco. Abanandi nangu balupwa balepepa	1	2	8	9
029b	TC74810	People in the media (public figures/artists/ role models) used smokeless tobacco Abantu abaishibikwa sana abo tutamba pamo naba kamba balepepa.	1	2	8	9
029c	TC74803	I thought smokeless tobacco might help me lose weight. Nalefwaya ukuti n'gonde.	1	2	8	9
029d	TC74804	I thought smokeless tobacco might reduce my stress. Ukucefyako ifyakutontonkanya	1	2	8	9
029e	TC74805	I was curious about whether I would enjoy using smokeless tobacco. Ngakuti Nalefwaya ukumfwa nga kuti naitemwa	1	2	8	9
029f	TC74808	I thought using smokeless tobacco would give me something to do, to occupy my time. Naletontonkanya ati kuti ndeposelako inshita nakwatako ifya kucita	1	2	8	9
029g	TC74845	Smokeless tobacco is less harmful than other forms of tobacco. Fwaka yabula icushi tayabipa sana kwati fwaka imbi	1	2	8	9
029h	TC74846	I thought using smokeless tobacco might help me quit using tobacco altogether. Naleti ukubomfya iyi fwaka kuti yangafwa ukulekelela ukubomfya fwaka	1	2	8	9
029i	TC74847	Smokeless tobacco packs are attractive. Ifipaketi fya fwaka ishisontekwa fisuma	1	2	8	9
029j	TC74848	Smokeless tobacco tastes good. Fwaka ishisontekwa iyabula icushi ilomfwika bwino	1	2	8	9
029k	TC74849	Smokeless tobacco is pleasurable to use. Fwaka ishisontekwa iyabula icushi ilomfwika bwino	1	2	8	9
029l	TC74719	Other (specify below). Umulandu umbi	1	2	8	9
029m	TC747190	Other reason: _____			8	9

SMOKELESS TOBACCO -- DEPENDENCE

030	SB74922	<p>How soon after waking do you first use smokeless tobacco?</p> <p>Ngamwashibuka papita inshita shani pakuti mubomfye fwaka ya pa kubala?</p> <p>1 5 min or less; 5 min olo ukuchepako 2 6-30 min; Pakati ya 6-30 min 3 31-60 min; Pakati ya 31-60 min 4 More than 60 min; Ukucila 60 min 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
031	SB74929	<p>Do you consider yourself addicted to smokeless tobacco? That is, "addicted" means "a very strong habit". Would you say . . .</p> <p>Bushe kuti mwati mwalifika apakuti teti mumfwe bwino nga tamubomfeshe iyi fwaka iyabula icushi? Ici cilepilibula ukuti ukupepa kuli imwe kalisanguka akamusango akakalamba mu bumi bwenu.</p> <p>1 Not at all addicted; Takasanguka akamusango 2 Yes, somewhat addicted; Kalipala ukusanguka akamusango 3 Yes, very addicted; kalisanguka sana akamusango 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
032	SB74933	<p>In the LAST MONTH, how often have you stopped yourself from using smokeless tobacco when you had the urge to use it?</p> <p>Mu MWESHI WAPWA, miku inga mwaileshapo ukubomfyapo ishili ya cushi ilyo mwaumfwile icilaka ca kupepa?</p> <p>1 Never; Nshatala 2 Once; Umuko umo 3 A few times; Imiku inono 4 Lots of times; Ilingi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- QUITTING ATTEMPTS

033	TQ74661	<p>Have you ever made a serious attempt to stop using all smokeless tobacco products?</p> <p><i>Mwalyeshapo na maka ukufwaya ukuleka ukubomfya fwaka shili ya cushi?</i></p> <p>1 Yes</p> <p>2 No => Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 039/TQ733 (SMOKELESS TOBACCO – BELIEFS ABOUT QUITTING).</p>		
034	TQ74665	<p>Thinking about your last attempt to quit using smokeless tobacco. . . when did you start using smokeless tobacco again?</p> <p><i>Nga mwatontonkanya pa nshita yakulekelesha iyo mwaeseshe na maka ukufwaya ukuleka ukubomfya iyi fwaka....Nililali mwaya mbile ubomfya ii fwaka nakabili?</i></p> <p>1 Less than 1 month ago; Ukushicisha pa mweshi umo uwapitapo</p> <p>2 1-3 months ago; Umweshi umo ukufika kuli itatu iyapitapo</p> <p>3 3 months to half a year ago; I myeshi itatu ukufika na kuli mutanda (6) iyapitapo</p> <p>4 Half a year to 1 year ago; I myeshi mutanda (6) ukufika na ku mwaka umo uwapita</p> <p>5 1-3 years ago; I mwaka umo ukufika ku myaka itatu iyapita</p> <p>6 More than 3 years ago; Ukucila pa myaka itatu iyapita</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>		
<p><i>Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.</i></p> <p>On this last quit attempt, how long did you go without using smokeless tobacco?</p> <p><i>I lyo mwaeseshe ukuleka ukubomfya ii fwaka umuku wakulekelesha ninshiku shinga mwaikela ukwabula ukupepa?</i></p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>				
035a	TQ74669A	_____ (hours)	88	99
035b	TQ74669B	_____ (days)	88	99
035c	TQ74669C	_____ (weeks)	88	99
035d	TQ74669D	_____ (months)	88	99

036	TQ74674	<p>On your most recent quit attempt, did you stop using smokeless tobacco suddenly or did you gradually cut down on the amount of smokeless tobacco you used?</p> <p>Ili mwaeseshe ukuleka ukupepa fwaka iyabula icushi nomba line, mwalekele ukupepa pamuku fye umo nangu mwaile mulecefyako panono panono?</p> <p>1 Stopped suddenly; Mwalekele panono panono 2 Cut down gradually; Mwalekele pamuku umo 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
-----	---------	---

Interviewer Note: Do not read out time units. Write the answer in the correct time period: hours, days, weeks or months.
What is the LONGEST time that you EVER went without using smokeless tobacco?

Inshita iyo mwaikalapo ukwabula ukubomfya fwaka itali shani?

88 Refused (Don't read)
99 Don't Know (Don't read)

037a	AQ74678A	_____ (hours)	88	99
037b	AQ74678B	_____ (days)	88	99
037c	AQ74678C	_____ (weeks)	88	99
037d	AQ74678D	_____ (months)	88	99

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
Why was your attempt to quit using smokeless tobacco not successful – i.e. why did you start using smokeless tobacco again?

Cinshi chalengele ukuti mufilwe ukuleka ukubomfya fwaka ilyo mwaeseshe ukuleka nangu ntile cinshi chalengele ukuti mwambe nakabili?

1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

038a	TC74851	<p>I was experiencing physical withdrawal symptoms, or I was concerned that I would.</p> <p>Nelekwata ubwafya pa mubili umulandu wakushipepa nangu ukusakamana ati kuti nakwata ubwafya</p>	1	2	8	9
038b	TC74852	<p>I was feeling stressed.</p> <p>Naleumfwa ukunaka na malangulushi sana</p>	1	2	8	9

038c	TC74854	I was not motivated enough to stay quit. Tapali icalencincisha ukuleka	1	2	8	9
038d	TC74855	It was too easy to get smokeless tobacco. Cilyangwike ukusanga fwaka	1	2	8	9
038e	TC74856	I could not control my craving for smokeless tobacco Nalifililwe ukontolola icilaka.	1	2	8	9
038f	TC74858	Smokeless tobacco became more affordable. Umutengo walisa cipa	1	2	8	9
038g	TC74863	Friends or family members were using smokeless tobacco. Abanandi nangu balupwa balebomfya iyi fwaka	1	2	8	9
038h	TC74869	Other (specify below); Umulandu umbi	1	2	8	9
038i	TC748690	Other reason: _____			8	9

SMOKELESS TOBACCO -- BELIEFS ABOUT QUITTING

039	TQ74733	<p><i>Interviewer Note: Respondent does not need to be intending to quit to respond. Emphasize "IF" in wording.</i></p> <p>Now we would like to ask you some questions on any thoughts you might have had about quitting using smokeless tobacco in the future.</p> <p>If you decided to give up using smokeless tobacco completely in the next 6 months, how sure are you that you would succeed?</p> <p>Nomba nalamipushako amepusho pa matontonkanyo mwakwete aya pakuleka ukubomfya iyi fwaka kuntanshi. Nga mwalilekelele ukubomfya iyi fwaka mu myeshi mutanda (six) ileisa, ukushininkisha kwenu ukuti fikabomba mukaleka kuli shani?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all sure; Nsha shininkishe 2 Slightly sure; Nashininkishe panono 3 Moderately sure; Nalifye pakati 4 Very sure; Nalishininkishe sana 5 Extremely sure; Nalishininkishe sana sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	---

040	TQ74735	<p>How easy or hard would it be for you to quit using smokeless tobacco if you wanted to?</p> <p><i>Kuti ca myangukila shani nangu ukumikosela shani ukuleka ukubomfya fwaka iyi nga ca kuti mwa lefwaya?</i></p> <p>1 Very easy; <i>Ukwanguka sana</i> 2 Somewhat easy; <i>Ukwanguka</i> 3 Neither easy nor hard; <i>Teti canguke nangu teti cikose</i> 4 Somewhat hard; <i>Kuti cakosa</i> 5 Very hard; <i>Kuti cakosa sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
041	TQ74741	<p>One year from now, how much do you expect to be using smokeless tobacco, compared to now: More than now, the same amount, less than now, or not using at all?</p> <p><i>Mumwaka umo ukufuma nomba, mulecetekela ukulabomfya shani fwaka ngamwalinganya nefyo mubomfya nomba: Ukucilapo pali nomba, cimocine na nomba, ukucefyako pali nomba, nangu ukulekelela fye ukubomfya</i></p> <p>1 A lot more than now; <i>Ukucilapo pali nomba</i> 2 A little more than now; <i>Ukucilapo panono pali nomba</i> 3 The same amount as now; <i>Cimo cine</i> 4 A little less than now; <i>Ukucefyako pali nomba</i> 5 A lot less than now, or; <i>Ukucefyako sana pali nomba</i> 6 Not using at all; <i>Ukukana ukubomfya</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
042	TQ74744	<p>Are you planning to quit using smokeless tobacco...?</p> <p><i>Mwalikwatapo amapange yakuleka ukubomfya iyi faka</i></p> <p>1 Within the next month; <i>Mukati ka mweshi uleisa</i> 2 Within the next 6 months; <i>Mukati ka myeshi mutanda (6) ileisa</i> 3 Sometime in the future, beyond 6 months; <i>Limbi kuntanshi ukucila pa myeshi mutanda</i> 4 Not planning to quit; <i>Nshiletontonkayapo ukuleka</i> => Go to 046/TQ770. 8 Refused (Don't read) => Go to 046/TQ770. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 046/TQ770.</p>

043	TQ74746	<p>Have you set a firm date to quit using smokeless tobacco?</p> <p>Mwalikwata ubushiku mwapanga ukuleka ukubomfya iyi fwaka?</p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
044	TQ74750	<p>How much do you want to quit using smokeless tobacco?</p> <p>Mulefwaisha shani ukuleka ukubomfya fwaka iyi?</p> <p>1 Not at all; Nshilefwaya nakalya 2 A little; Panono 3 Somewhat; Limbi 4 A lot; Sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Have any of the following reasons led you to think about quitting smokeless tobacco?

Bushe pali ii milandu pali iyalenga ukuti mutontonkanye ukuleka ukubomfya iyi fwaka?

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

045a	TQ74610	Concern for your personal health? Ukusakamana ubumi	1	2	8	9
045b	TQ74616	Zambian society's disapproval of smokeless tobacco use? Tacalinga ku bengi ukubomfya fwaka iyi mu Zambia	1	2	8	9
045c	TQ74618	The price of smokeless tobacco products? Umutengo wa iyi fwaka	1	2	8	9
045d	TQ74624	Smokeless tobacco restrictions at work? Kunchito calileshiwa	1	2	8	9
045e	TQ74640	Advertisements or information about the health risks of using smokeless tobacco? Amashiwi ya kusoka pa bubi bwa kupepa	1	2	8	9

045f	TQ74646	Setting an example for children? UKulanga abana inshila isuma	1	2	8	9
045g	TQ74630	Close friends' and family's disapproval of smokeless tobacco use? Abanandi nagu lupwa talwamona uku calilinga	1	2	8	9
045h	TQ74644	The rising cost of essentials like food or fuel? Umutengo wa fyakulya, nangu amafuta (fuel) na fimbi ififwaikwa mu bumi?	1	2	8	9
045i	TQ74650	Other (specify below); Umulandu umbi	1	2	8	9
045j	TQ746500	Other reason: _____			8	9
046	TQ74770	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months, how much do you think it would improve your health?</p> <p>Nga mwalilekelele ukubomfya fwaka mu myeshi six ileisa, ubumi bwenu kuti bwawaminako shani?</p> <p>1 Not at all; Nshilefwaya nakalya 2 Slightly; Panono 3 Moderately; Pakati 4 Very much; Sana 5 Extremely; Sana Sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
047	TQ74775	<p>If you were to quit using smokeless tobacco permanently in the next 6 months would your ability to enjoy life be improved, made worse, or stay the same?</p> <p>Nga mwalilekelele ukubomfya fwaka mu myeshi six ileisa, bushe ukusekelela mu bumi bwenu kuti kwawaminako nangu ukubipa?</p> <p>1 Improved a lot; Kuti bwa wama sana 2 Improved a little; Kuti bwawama panono 3 Stay the same; Kuti bwaba cimo cine 4 Made a little worse; Kuti bwabipilako panono 5 Made much worse; Kuti bwabipilako sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

SMOKELESS TOBACCO -- BRAND CHOICE AND PURCHASE

048	TB74703	<p>I am now going to ask you about your brand choice and purchase of smokeless tobacco. Do you have a brand/ type of smokeless tobacco product that you usually use?</p> <p><i>Nomba nalamipusha pa fyo musala umutundu wa fwaka nokushita iyi ine fwaka Bushe kwaliba umutundu umo uwafwaka uo mubomfya?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 056a/LP666. 8 Refused (Don't read) => Go to 056a/LP666. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 056a/LP666.</p>
049a	SL74420	<p><i>Interviewer Note: Read out product names. Select only ONE.</i></p> <p>What is the name of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p><i>Umutundu wa fwaka mubomfya ilingi bawita shani ishina?</i></p> <p>1 Oral snuff; <i>Iya mukanwa</i> 2 Kuber (chewable tobacco); <i>Fwaka yaku sheta</i> 3 Plain chewing tobacco; <i>Yekayeka fwaka yaku sheta</i> 4 Nasal snuff; <i>Iya mumona</i> 5 Other (specify below); <i>Fimbi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
049b	SL74420o	<p>Other smokeless; <i>Imbi fwaka:</i> _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
050	TB74709	<p>What is the flavor, if any, of your usual smokeless tobacco brand/ type?</p> <p><i>Fwaka mubomfya ilingi, nga ilanunkila, inunkila cena nshi?</i></p> <p>_____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

051	TB74715	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>How long have you been using your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p>Papita inshita itali shani apo mwatampile ukubomfya umutundu wa fwaka mupepa?</p> <p>1 Less than 1 year; Ukushicila pa Mwaka umo</p> <p>2 1-5 years; Umwaka umo ukufika ku myaka isano</p> <p>3 More than 5 years; Ukucila pa myaka isano</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p><i>Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>In choosing this brand/ type of smokeless tobacco, was part of your decision based on any of the following?</p> <p>Pakusala fwaka mubomfya bushe icalengele ni cimo pali ifi nalalumbula?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>						
052a	TB74723	The price. Umutengo	1	2	8	9
052b	TB74721	High quality. Yapa mulu	1	2	8	9
052c	TB74725	The taste. Ukumfwika bwino mu kanwa	1	2	8	9
052d	TB74729	It is a popular brand/ type. Yalishibikwa sana.	1	2	8	9
052e	TB74733	My friends use this brand/ type. Abanandi eyo babomfya	1	2	8	9
052f	TB74735	The design of the pack. Ifyo ici paketi cimoneka imi pangilwe.	1	2	8	9

053	TB74710	<p>On average, how often do you use other smokeless tobacco brands/types?</p> <p>Ilingi line miku inga mubomfya imitundu imbi iya ii fwaka yabula icushi</p> <p>1 Less than once a week; Ukushicisha pa muku umo mu mulungu 2 Once a week; Umuku umo mu mulungu 3 Twice a week; Imiku ibili mu mulungu 4 3-5 times a week; Imiku itatu ukufika kuli isano mu mulungu 5 About once a day or almost every day; Umuku umo pa bushiku 6 More than once a day; Ukucila pa muku umo pa bushiku 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
054	RH74611	<p>Do you think that the smokeless tobacco brand/ type you usually use might be a little less harmful, no different, or a little more harmful, compared to other brands/ types of smokeless tobacco? ?</p> <p>Bushe mule tontonkanya ukuti iyi fwaka mubomfya ilingi yabipa fye panono ku bumi, tayapusana nangu yalibipa ukucila imitundu imbi iya iine fwaka?</p> <p>1 A little less harmful; Yabipa panono 2 No different; Tayapusana 3 A little more harmful; Yalibipa ukucila panono 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
055	RH74612	<p>Now please tell me strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with the following statement. The brand/ type of smokeless tobacco I usually use is less painful on my throat and chest than other brands/ types of smokeless tobacco. .</p> <p>Njebeni ngacakuti mulesuminisha sana, mulesuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda. Umutundu wa fwaka mbofya ilingi taukalipa sana pamukoshi na mu chifuba nga filya imitundu imbi icita.</p> <p>1 Strongly agree; Mulesumina sana 2 Agree; Mulesumina 3 Neither agree nor disagree; Mulesumina nangu tamulekana 4 Disagree; Mulekanakana 5 Strongly disagree; Mulekana sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

056a	LP74666	<p><i>Interviewer Note: DO NOT read out the response options. Select only ONE response option mentioned by the respondent.</i></p> <p>Where did you last buy smokeless tobacco for yourself?</p> <p><i>Nikwisa mwalekeleshe ukushita fwaka yenu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Street vendor; <i>Aba shitisha mumusebo</i> 02 Local store; <i>Sitolo</i> 03 Supermarket; <i>Maketi iyi kulu</i> 04 Tea cart or Ntemba; <i>Intemba</i> 05 Bar, entertainment outlets or cafeteria; <i>Ifikulwa ba bwalwa, ifya kwangalilamo olo ifikulilamo</i> 06 Hotel or inn; <i>Otela</i> 07 Duty-free shop; <i>Shopu iyabula tax</i> 08 Outside the country; <i>Kunse ya chalo</i> 09 Vendor selling from a public transportation vehicle (bus, train or ship); <i>Abashitisha mumyotoka yendelamo abantu</i> 10 Tobacco shop; <i>Shopu yafwaka</i> 11 Military store; <i>Sitolo yaba miltari</i> 12 From a friend, colleague, relative, or employer; <i>Ku munandi, oo mbomba nankwe, uwacilupwa olo ba bosi</i> 13 The internet; <i>Ku internet</i> 14 Vending machine; <i>Mashini yakushitamo ama dirinki</i> 15 Other (specify below); <i>Fimbi</i> 76 Doesn't remember any details of last purchase; <i>Tabalei bukisha lintu bashitilepo => Go to 062/PU732.</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
056b	LP74666o	<p>Other location: _____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
057	LP74610	<p>Ask if 048/TB703=1.</p> <p>Was this last purchase your usual brand/ type of smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe iyi fwaka mwalekeleshe ukushita e mutundu mubomfya ilingi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes => Go to 059a/LP620. 2 No 8 Refused (Don't read) => Go to 059a/LP620. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 059a/LP620.

058a	LP746120	<p>What specific brand/ type of smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Mutundu nshi uwinewine mwashitile uwa fwaka</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
058b	LP74617	<p>What is the flavor, if any, of the brand you purchased last?</p> <p><i>Yali ya cena nshi iyo mwashitile umuku wa kulekelesha?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
059a	LP74620	<p>The last time you bought smokeless tobacco for yourself, did you buy it by weight, by pouch packs, by container, or by teaspoons</p> <p><i>Ilyo mwalekeleshe ukushita fwaka, mwashitile iya kupima, iya mumapaketi, nangu iyalongwa mucintu?</i></p> <p>1 Weight; <i>Ukufina</i> => Go to 060a/LP632</p> <p>2 Pouch packs; <i>Ama paketi</i> => Go to 060b/LP635</p> <p>3 Container ; <i>Budiza</i> => Go to 060c/LP634</p> <p>4 Teaspoons; <i>Ama sipuni</i> => Go to 060d/LP636</p> <p>5 Other (specify below); <i>Fimbi</i></p> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 061/LP641.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 061/LP641.</p>
059b	LP74620o	<p>Other measurement: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p> <p>Go to 060e/LP631.</p>
060a	LP74632	<p>Ask if 059a/LP620=1.</p> <p><i>Interviewer note: Fill in the appropriate quantity and circle the weight unit used (grams or kg).</i></p> <p>How much smokeless tobacco did you buy (in grams)?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka?</i></p> <p>Weight: _____ (grams/ kg)</p> <p>8888 Refused (Don't read)</p> <p>9999 Don't Know (Don't read)</p>

060b	LP74635	<p>Ask if 059a/LP620=2. How much smokeless tobacco did you buy (in pouch packs)?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka muma paketi</i></p> <p>Number of pouch packs; <i>impendwa yatu paketi:</i> _____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
060c	LP74634	<p>Ask if 059a/LP620=3. How much smokeless tobacco did you buy (in containers)?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka mufibudiza</i></p> <p>Number of containers: <i>impendwa yafi budiza</i> _____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
060d	LP74636	<p>Ask if 059a/LP620=4. How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka pama sipuni</i></p> <p>Number of teaspoons: <i>Impendwa yama sipuni</i> _____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
060e	LP74631	<p>Ask if 059a/LP620=5. How much smokeless tobacco did you buy?</p> <p><i>Mwashitile ingi shani iyi fwaka emwa pimishe</i></p> <p>Amount of other measurement: <i>Impimisho</i> _____</p> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
061	LP74641	<p>Ask if 060a/LP632 to 060e/LP631 <>missing. How much did you pay for the total amount of smokeless tobacco you bought?</p> <p><i>Nishinga mwalipile shonse pamo indalama pa li fwaka yonse mwashitile?</i></p> <p>_____ Kwacha 888888 Refused (Don't read) 999999 Don't Know (Don't read)</p>

062	PU74732	On average, how much do you spend on smokeless tobacco each month? <i>Ilingi line ni shinga muposa pali iyi fwaka cila mweshi?</i> _____ Kwacha 88888888 Refused (Don't read) 99999999 Don't Know (Don't read)
063	LP74688	In the last 6 months, has there been a time when the money you spent on smokeless tobacco resulted in not having enough money for household essentials like food? <i>Mumyeshi iyapita six kwaliko inshita iyo tamwekete indalama sha fyakulya ifyalinga ne fintu fimbi ifya panganda ku mulandu wakuposa indalama pali fwaka?</i> 1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you done anything to save on the amount you spend on smokeless tobacco? Did you...

Mu myeshi six iyapita mwalicitapo ifili fyonse ukusungako indalama muposa pali fwaka? Mwali...?

- 1 Yes
2 No
8 Refused (Don't read)
9 Don't Know (Don't read)

064a	LP74680	Consider quitting using smokeless tobacco? <i>Tontonkanyapo ukuleka ukubomfya iyi fwaka iyabula icushi</i>	1	2	8	9
064b	LP74681	Reduce the amount of smokeless tobacco you use? <i>Cefyako ubwingi bwa fwaka mubomfya</i>	1	2	8	9
064c	LP74685	Purchase a cheaper brand? <i>Ukushita iya cipa</i>	1	2	8	9
064d	LP74682	Look for a cheaper source of purchase for your usual brand? <i>Kushita ulya wine mutundu mubomfya ukwa cipa</i>	1	2	8	9
064e	LP74683	Purchase in bulk? <i>Ukushita ifingi pa muku umo</i>	1	2	8	9
064f	LP74684	Purchase smokeless tobacco from tax-free sources (e.g. duty free shops)? <i>Ukushita umo taba bika ko umu sonko</i>	1	2	8	9

064g	LP74686	Other (specify below). Fimbi	1	2	8	9
064h	LP74686O	Other action: _____			8	9
065	LP74650	<p><i>Interviewer Note: Ask the respondent to show you a smokeless tobacco package – one he/she is currently using OR currently has at home. Ask permission to take the empty package with you to the University of Zambia. Do not pressure respondent if he/she refuses. Indicate whether package was shown.</i></p> <p>I need to get information on tax stamps from the smokeless tobacco package -- the smokeless tobacco you are currently using. I would also like to collect your current empty smokeless tobacco package from you. Do you have a package I could look at and also to take away with me?</p> <p>Ndefwaikwa ukumona ifya musonko ifyalembwa pacipaketi ca fwaka iyo mulepepa pali ino nshita. Ndefwaikwa no kusenda icipaketi icaula fwaka, bushe na mukwata icipaketi ningasenda?</p> <p>1 Yes, shown and willing to provide the empty package 2 Yes, shown but not willing to provide the empty package 3 No, not shown => Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 8 Refused (Don't read) => Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK) 9 Don't Know (Don't read) => Go to 071/PR810 (SMOKELESS TOBACCO –PERCEIVED RISK)</p>				
066	LP74655	<p>Is an official tax stamp visible on the pack?</p> <p>Bushe inshimbi bauma pacipaketi iya musonko ilamoneka?</p> <p>1 Yes, the pack displays a tax stamp 2 Yes, the pack displays a fraction of the tax stamp or minutely visible fragments of a tax stamp 3 No, there is no tax stamp, nor are there any signs to indicate that a stamp was ever present => Go to 068/LP860. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

067a	LP74657	<p>The pack displays a tax stamp issued by the Ministry of Finance of which country?</p> <p><i>Bushe icipaketi cilanga inshimbi ya kucalo nshi?</i></p> <p>1 Zambia 2 Kenya 3 Angola 4 Zimbabwe 5 Tanzania 6 Uganda 7 Malawi 8 No tax stamp 9 Other (specify below); <i>Kumbi</i> 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
067b	LP74657o	<p>Other country: _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
068	LP74860	<p>Is there a health warning label on the pack?</p> <p><i>Bushe paliba amashiwi yakusoka pa bubi bwa fwaka ku bumi bwa muntu?</i></p> <p>1 No, a health warning label is not visible ==> Go to 071/PR810(SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK) 2 Yes, a health warning label is present in a language other than English 3 Yes, a health warning label is present in English 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
069	LP74861	<p><i>Interviewer Note: The purpose of this question is to determine whether the respondent can read the warning label or not. Ask him/her to read it out loud and record verbatim on the line, but also indicate below whether or not the respondent was able to read the warning.</i></p> <p>Can you read out the warning message for me?</p> <p><i>Bushe kuti mwambelengelako ama shiwi ya kusoka?</i></p> <p>_____ 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

070	LP74870	<p><i>Interviewer Note: Record below whether the respondent was able to read the warning label.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Respondent read the warning label quite easily. 2 Respondent read some of the warning label, but with difficulty. 3 Respondent was not able to read the warning label at all. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
SMOKELESS TOBACCO -- PERCEIVED RISK		
071	PR74810	<p><i>Interviewer Note: A non-user is someone who does not use any of cigarettes or smokeless tobacco.</i></p> <p>Let's say that you continue to use smokeless tobacco as much as you do now. How would you compare your own chance of getting mouth cancer in the future to the chance of a non-user? Would you say that you are . . .</p> <p><i>Nga cakutila mwa konkanyapo ukubomfya fwaka ngefyo mucita nomba. Kuti mwailinganya shani imwe pamo no muntu ushipepa ukukwata amalwele na lalumbula kuntanshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Much more likely to get mouth cancer than a non-user <i>Kuti malwalapo kansa ya mukanwaa bwangu ukucila ushibomfya</i> 2 Somewhat more likely; <i>Takwa onaula</i> 3 A little more likely; <i>Panono</i> 4 Just as likely; <i>Sana</i> 5 Less likely; <i>Noti sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
072	PR74851	<p>To what extent, if at all, has using smokeless tobacco damaged your health?</p> <p><i>Bushe ukubomfya fwaka kwenu nga kwalyonaula ubumi bwenu, kwa onaula shani?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all; <i>Nshilefwaya nakalya</i> 2 A little; <i>Panono</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

073	PR74853	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL damage your health in the future?</p> <p><i>Mwasakamana shani nga chakuti mwalisakamana ukutila fwaka ikonaula ubumi bwenu kuntanshi?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Nakalya nshasakamana</i> 2 A little worried; <i>Nalisakamana panono</i> 3 Moderately worried; <i>Nabafye pakati</i> 4 Very worried; <i>Nalisakamana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
074	PR74861	<p>To what extent, if at all, has smokeless tobacco lowered your happiness and satisfaction with life?</p> <p><i>Bushe ukubomfya fwaka kwenu nga kwalicefya insansa shenu mi mikalile ya bumi bwenu, kwa onaula shani</i></p> <p>1 Not at all; <i>Takwa onaula</i> 2 Just a little; <i>Panono Fye</i> 3 A fair amount; <i>Kwalyonaula</i> 4 A great deal; <i>Kwalyonaula sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
075	PR74863	<p>How worried are you, if at all, that using smokeless tobacco WILL lower your happiness and satisfaction with life in the future?</p> <p><i>Bushe Mwasakana shani ngacakutila mwalisakama ukutila ukubomfya fwaka kwenu kuti kwacefya insansa shenu mi mikalile ya bumi bwenu, kuntanshi?</i></p> <p>1 Not at all worried; <i>Nakalya nshasakamana</i> 2 A little worried; <i>Nalisakamana panono</i> 3 Moderately worried; <i>Nabafye pakati</i> 4 Very worried; <i>Nalisakamana sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

SMOKELESS TOBACCO -- PSYCHOSOCIAL BELIEFS

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements about any smokeless tobacco products.

Njebeni ngacakutilla mulesumina sana, mulesumina, tamulesumina nangu ukukana, mulekana, nangu mulekana sana pafyo nalalanda palwa kubomfya fwaka

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina Sana***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu nshilekana***
- 4 Disagree; ***Mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana Sana***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

076a	OT74501	It is acceptable for females to use smokeless tobacco. <i>Calilinga abaanakashi ubomfya fwaka sihili ya chushi</i>	1	2	3	4	5	8	9
076b	OT74510	Smokeless tobacco is addictive. <i>Fwaka ya bula icushi ilapela sana icilaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
076c	OT74521	If you had a chance to live your life again, you would not have started using smokeless tobacco. <i>Ngana li kwete ubumi na bumbi ukubwelela kunuma teti mbomfye fwaka iya bula icushi</i>	1	2	3	4	5	8	9
076d	OT74526	You spend too much money on smokeless tobacco <i>Mulaposa sana indalama pali fwaka.</i>	1	2	3	4	5	8	9
076e	OT74531	People who are important to you believe that you should not use smokeless tobacco. <i>Abantu abakankala mubumi bwenu basumina ukuti tamufwile ukubomfya ii fwaka</i>	1	2	3	4	5	8	9
076f	OT74536	You enjoy using smokeless tobacco too much to give it up. <i>Mulayumfwa bwino sana fwaka icakuti teti muleke</i>	1	2	3	4	5	8	9
076g	OT74541	Using smokeless tobacco calms you down when you are stressed or upset. <i>Ukubomfya fwaka yabula icushi kulatalalika ngana ukwata ubwafya</i>	1	2	3	4	5	8	9

076h	OT74545	Using smokeless tobacco is an important part of your life. Ukubomfya fwaka yabula icushi caliba cikankala mu bumi bwenu	1	2	3	4	5	8	9
076i	OT74561	Society disapproves of smokeless tobacco use. Abasambilila ifya miti abatila ukubomfya fwaka yabula icushi kwalikwata ubunaushi ku bumi bacita fye ululumbi.	1	2	3	4	5	8	9
076j	OT74566	The medical evidence that using smokeless tobacco is harmful is exaggerated. Ukubomfya fwaka iyi takwacila pali fimbi ifyo abantu bacita ifyonaula.	1	2	3	4	5	8	9
076k	OT74570	Everybody has got to die of something, so why not enjoy yourself and use smokeless tobacco. Uli onse akafwapo na cimo kulapepa fye no kumfwa bwino	1	2	3	4	5	8	9
076l	OT74575	Using smokeless tobacco is no more risky than lots of other things that people do. Ukubomfya fwaka iyi takwacila pali fimbi ifyo abantu bacita ifyonaula	1	2	3	4	5	8	9
076m	OT74586	You worry that your use of smokeless tobacco will influence the children around you to start or continue using smokeless tobacco. Mulatina ati abana aba na imwe mupepi kuti bayamba nagu ukukonkanyapo ukubomfya fwaka	1	2	3	4	5	8	9
076n	PS74403	The stronger the smokeless tobacco feels in your mouth or throat, the more harmful it is likely to be Ubukali bwa fwaka yabula icushi mukanwa na pa mukoshi cilanga ifyo yabipa ku bumi.	1	2	3	4	5	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- KNOWLEDGE OF HEALTH EFFECTS & TOBACCO CONSTITUENTS

077	SB74160	Do you think smokeless tobacco use is . . . ? Bushe mutontonkanya ati ukubomfya fwaka iyi shisontekwa iyabula icushi...? 1 Good for health Yaliwama ku bumi bwa muntu 2 Neither good nor bad for health Teisuma nangu te ibi 3 Not good for health Teisuma kubumi bwa muntu 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
-----	---------	--

Interviewer Note: Select ALL that apply. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last month, how often, if at all, . . .

Mu mweshi uwapwa miku inga mwacitilepo ifi nga mwali tala...?

- 1 Never; **Tamwatala**
- 2 Sometimes; **Limomo**
- 3 Often; **Ilingi**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

078a	SB74823	Did you think about how much you enjoy using smokeless tobacco? Mwalitontonkanyapo ifyo mwaitemwa ukubomfya fwaka iyi?	1	2	3	8	9
078b	SB74824	Did you think about the harm your use of smokeless tobacco might be doing to you? Mwalitontonkanyapo ifyo yabipa iyi fwaka kuli imwe	1	2	3	8	9
078c	SB74831	Did you seriously consider quitting? Mwalitontonkanyapo ukuleka?	1	2	3	8	9
078d	SB74825	Did you think about the money you spend on smokeless tobacco? Mwalitontonkanyapo pa ndalama muposa?	1	2	3	8	9

Interviewer Note: Repeat "Does using smokeless tobacco cause..." before each question. Use the following scale to answer the questions in the table below.

Based on what you know or believe, does using smokeless tobacco cause. . .?

Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe ukubomfya fwaka iyi kulalenga....

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

079a	KT74723	Mouth cancer? Kansa ya mukanwa	1	2	8	9
079b	KT74722	Throat cancer? Kansa ya pa mukoshi	1	2	8	9
079c	KT74711	Heart disease? Ubulwele bwa ku mutima	1	2	8	9
079d	KT74724	Gum disease? Ubulwele bwa fiponshi	1	2	8	9
079e	KT74725	Difficulty to open mouth? Ubwafya bwa kwisula akanwa	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Based on what you know or believe, does smokeless tobacco contain . . .

Ukulingana nefyo mwaishiba nangu ukusumina bushe fwaka iyi yalikhwata..?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

080a	KT74791	Nicotine?	1	2	8	9
080b	KT74781	Lead?	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.
Please tell me whether the statements are true or false.

Mukwai munjebe ifyo nalalanda nga cishinka nangu iyo?

- 1 True
- 2 False
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

081a	KT74732	The nicotine in smokeless tobacco causes most of the cancer. Nikotine yaa muli fwaka yabula icushi ilalata kansa ingi.	1	2	8	9
081b	KT74733	Nicotine is the main substance in smokeless tobacco that makes people use it. Nikotini ecikalamba icilenga abantu ukulabomfya iyi fwaka yabula icushi	1	2	8	9
081c	KT74705	The quality of foreign smokeless tobacco is better than that of domestic smokeless tobacco. Fwaka ya kufumina kunse ya calo yaliwamapo mu mipangile ukucila iya muno	1	2	8	9
081d	KT74706	Foreign smokeless tobacco does less harm to your health compared to domestic smokeless tobacco. Fwaka ya kufumina kunse ya calo tayakwata sana ubonaushi ku bumi ukulinganya neya muno	1	2	8	9

SMOKELESS TOBACCO -- WARNING LABELS

082	WT74800	<p>Thinking now about the packages for smokeless tobacco products (paste, sachets, packs, tins, bottles). . . As far as you know, do any smokeless tobacco packages in Zambia have warning labels?</p> <p><i>Ngamwatontonkanya pamilongele ya fwaka ishisontekwa (ifyatikama, tuma plastic utunono, tuma paketi, mu fikopo, mu ma botolo) Nge fyo mwaishiba, umo balonga fwaka bushe palalembwa amashiwi ya kusoka abantu ifyo fwaka yabipa?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 8 Refused (Don't read) => Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 095/TP310 (ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE).</p>
083	WT74802	<p>In the last month, how often, if at all, have you NOTICED warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala amumona amashiwi ya kusoka abuntu ububi bwa fwaka pa fintu balongamo fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 Once in a while; <i>Limo limo</i> 3 Often; <i>Ilingi</i> 4 Whenever I use smokeless tobacco; <i>Lyonse ilyo mbomfya iyi fwaka iyabula icushi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
084	WT74804	<p>In the last month, how often, if at all, have you read or looked closely at the warning labels on smokeless tobacco packages?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa miku inga ngacakuti mwalitala belengapo nangu ukumona bwino amashiwi ya kusoka abuntu ububi bwa fwaka pa pa paketi nangu mumbi umo balonga fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 Rarely; <i>Te lingi</i> 3 Once in a while; <i>Limolimo</i> 4 Often; <i>Ilingi</i> 5 Regularly; <i>Munshita munshita</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

085	WT74806	<p>In the last month, how often, if at all, have the warning labels stopped you from using smokeless tobacco when you were about to use it?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa bushe aya yene amashiwi ya kusoka yalilengapo mwaleka ukubomfya fwaka ilyo mwalefwaya ukuibomfya</i></p> <p>1 Never; <i>Tamwatala</i> 2 A couple of times; <i>Imiku nangu ibili</i> 3 Once in a while; <i>Limolimo</i> 4 Many times; <i>Miku iingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
086	WT74812	<p>In the last month, have you made any effort to avoid looking at or thinking about the smokeless tobacco warning labels -- such as covering them up, keeping them out of sight, avoiding certain warnings, or any other means? ?</p> <p><i>Mu mweshi wapwa bushe mwalyeshapo na maka ukuleka ukulolesha nangu ukutontonkanya pa mashiwi ya kusoka, kuti limbi mwalifimbilepo, ukufumya kumenso yenu nagu nshila shimbi ishakukana mwenamo amashiwi ya kusoka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
087	WT74814	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to think about the health risks (health danger) of using it? ?</p> <p><i>Bushe ukusoka uko ba soka mu mashiwi balemba pa mapaketi ya fwaka kumilenga shani ukutontonkanya pa fyo fwaka yonaula ubumi?</i></p> <p>1 Not at all; <i>Nakalya</i> 2 A little; <i>Panon</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

088	WT74816	<p>To what extent, if at all, do the warning labels on smokeless tobacco packages make you more likely to quit using it?</p> <p>Bushe ukusoka uko ba soka mu mashiwi balemba pa mapaketi ya fwaka kumilenga shani ukufwaya ukuleka ukubomfya fwaka</p> <p>1 Not at all; Nakalya 2 A little; Panono 3 A lot; Sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
089	WT74832	<p>Do you think that smokeless tobacco packages should have more health information than they do now, less information, or about the same amount as they do now?</p> <p>Mukutontonkaya kwenu bushe ifintu babikamo nangu ukulongamo fwaka bafwile bacishamo ukulembapo ifya bumi ukucila ifyo balemba nombamba, bafwile bacefya nangu bafwile balemba fye ifi fine balemba nangu ukufushako?</p> <p>1 Less health information; Ukucefya ifyo balemba ifya pa bumi 2 About the same; Balemba fimo fine 3 More health information; Balemba ifingi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
090	WT74845	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 1. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Do they make you . . .</p> <p>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa mapaketi babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga...?</p> <p>1 Very alarmed; Ukutina sana 2 Somewhat alarmed; Ukutina ko 3 Neither alarmed nor calm; Ukushitina nangu ukuba fye 4 Somewhat calm; Ukuba fye 5 Very calm; Ukubafye uwabula 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

091	WT74844	<p><i>Interviewer note: Show manikin flashcard 2. When reading out each response option, point to the corresponding manikin picture on the flashcard.</i></p> <p>How do the warning labels on smokeless tobacco packages make you feel? Are the feelings . . .</p> <p><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa ma paketi ibabikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga ukumfwa...?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Very unpleasant; <i>Uku shi sekelamo sana</i> 2 Somewhat unpleasant; <i>Uku shi sekelamo</i> 3 Neither unpleasant nor pleasant; <i>Ukushisekelamo nangu ukusekelamo</i> 4 Somewhat pleasant; <i>Ukusekelamo</i> 5 Very pleasant; <i>Ukusekelamo sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
092	WT74846	<p>How realistic do you think the warning labels on smokeless tobacco packages are?</p> <p><i>Mukutontonkanya kwenu amashiwi yakusoka abantu pa bubi bwa fwaka yaba pali iyi fwaka ishisontekwa yaba ya cinene?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Not at all realistic; <i>Tayalondoloka nakalya</i> 2 A little realistic; <i>Yali londoloka panono</i> 3 Somewhat realistic; <i>Yali londolokako</i> 4 Very realistic; <i>Yali londoloka sana</i> 5 Extremely realistic; <i>Yalilondoloka apakalamba sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
093	WT74847	<p>How do the smokeless tobacco health warnings make you feel? Do they make you . . .</p> <p><i>Amashiwi yakusoka abantu pafyo fwaka yabipa mubumi ayo balemba pa fintu babikamo fwaka yamilenga ukumfwa shani? Bushe yamilenga...?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Extremely worried; <i>Abasakamana sana sana</i> 2 Very worried; <i>Abasakamana sana</i> 3 Somewhat worried; <i>Abasakamana</i> 4 A little worried; <i>Abasakamana panono</i> 5 Not worried at all; <i>Abasha sakamana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

094	HG74003	<p>Interviewer Note: Say this to respondent—“Thank you for taking the time to answer these questions. We appreciate your cooperation.”</p> <p><i>“Natukwatako I fiputulwa ifinono ifisheleko. Twatasha sana panshita yenu namashiwi.”</i></p>
ENVIRONMENTAL TOBACCO SMOKE		
095	TP74310	<p>Which of the following best describes smoking inside your home?</p> <p><i>Pafyo nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino pa lwa kupepa fwaka mukati ka ng’anda</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any indoor room inside home; <i>Ukupepa takwa suminishiwa mu kati ka nganda mu mu putule uli onse => Go to 097/TP326.</i> 2 Smoking is allowed only in some rooms inside home; <i>Upepa kwa sumunishiwa fye mu miputule imo imo mu kati ka ng’anda</i> 3 No rules or restrictions; <i>Kakwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka ng’anda</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
096	TP74312	<p>How often does anyone smoke inside your home? Would you say daily, weekly, monthly, less than monthly, or never?</p> <p><i>Miku shani umuntu uli onse asepela mukati munganda yenu? Kuti mwatilia cila bushiku, cila mulungu, cila, mweshi, Ukushicisha pa mweshi nangu nakalya?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Daily; <i>Inshiku shonse</i> 2 Weekly; <i>Imilungu yonse</i> 3 Monthly; <i>Imyenshi shonse</i> 4 Less than monthly; <i>Umwenshi umo uku chepa</i> 5 Never; <i>Nshatala</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
097	TP74326	<p>Compared to a year ago, do PEOPLE now smoke less inside your home, more inside your home, or about the same amount?</p> <p><i>Bushe muno nshiku mulapepela sana fwaka mukati ka nganda ngamwalingya nefyo mwalepepa umwaka umo uwa kunuma?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smoke less inside the home; <i>Mulapepa panono Mukati ka ng’anda</i> 2 Smoke about the same; <i>Mupepa cimo cine</i> 3 Smoke more inside the home; <i>Mulapepa sana Mukati ka ng’anda</i> 4 Smoking was not, and is not, allowed inside the home; <i>Ukupepa takwasuminishiwe, kabili takwasuminishiwa mukati ka ng’anda</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

098	TP74342	<p>How concerned are you that the health of the children in your household, those aged 14 and below, will be hurt if people smoke in their presence?</p> <p><i>Musakamana shani pa konaika kwa bumi bwa bana benu abali ne mwaka yakufyalwa 14 no kucepapo, ilyo abantu bapepela pa menso yabo?</i></p> <p>1 Not concerned; <i>Tamwasakamana</i> 2 A little concerned; <i>Mwalisakamana panono</i> 3 Moderately concerned; <i>Mwaba fye pakati</i> 4 Very concerned; <i>Mwalisakamana sana</i> 5 Extremely concerned; <i>Mwalisakamana apakalamba sana</i> 6 No children in my household; <i>Tamwaba bana Mung'anda</i> 7 People do not smoke in the presence of the children in my household; <i>Abantu tabapepela pa menso ya bana ba mu ng'anda</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
099	TP74510	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the restaurants that you go to?</p> <p><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mu restaurant uko muya?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mukati ka miputule ili yonse</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Ukupepa kwalisuminishiwa mu kati ka miputule imo imo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa muka ka miputule</i> 4 Don't go to these places (Don't read) => <i>Go to 102/TP610.</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
100	TP74530	<p>The last time you visited, were people smoking inside the restaurant?</p> <p><i>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku restaurant iyi, kwali abantu abalepepa mukati?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

101	ET74841	<p>Compared to a year ago, do you now visit restaurants more often, less often, or the same amount?</p> <p>Bushe muno nshiku mulaya sana nagu panono ku restaurant nangu caba fye cimocine ngamwalingya nefyo mwaleya umwaka umo uwa kunuma?</p> <p>1 More often; Mulaya sana 2 Less often; Mwalicefyako 3 Same amount; Caba fye cimo cine 4 Don't visit restaurants now and/ or didn't visit restaurants a year ago; Tamuyako ino nshita/ Tamwatalile yako umwaka wapwa 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
102	TP74610	<p>Which of the following best describes the rules about smoking in the bars that you go to?</p> <p>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka ma bar uko muya?</p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor areas; Ukupepa takwasuminishiwa mukati ka miputule ili yonse 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; Ukupepa kwalisuminishiwa mu kati ka miputule imo imo 3 No rules or restrictions; Takwaba amalamulo pa lwa kupepa muka ka miputule 4 Don't go to these places (Don't read) => Go to 105/TP710. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
103	TP74630	<p>The last time you visited, were people smoking inside the bar?</p> <p>Ilyo mwalekeleshe ukuya ku Bar iyi, kwali abantu abalepepa mukati?</p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

104	ET74812	<p>Compared to a year ago, do you now visit bars more often, less often, or the same amount?</p> <p>Bushe muno nshiku mulaya sana nangu panono ku bar nangu caba fye cimocine ngamwalingya nefyo mwaleya umwaka umo uwa kunuma?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 More often; Mulaya sana 2 Less often; Mwalicefyako 3 Same amount; Caba fye cimo cine 4 Don't visit bars now and/ or didn't visit bars a year ago; Tamuyako ino nshita/ Tamwatalile yako umwaka wapwa 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
105	TP74710	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside public transportation vehicles, such as buses, ferries, and trains?</p> <p>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka ma motoka, ayapala ama ama shitima, nifimbi ifyo abantu bendelamo?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smoking is not allowed in any public transportation vehicles; Ukupepa takwasuminishiwa mu fimbaya mbaya fya cintu bwingi 2 Smoking is allowed only in some public transportation vehicles; Ukupepa kwasuminishiwa fye mu fimbaya mbaya fya cintu bwingi fimo fimo 3 No rules or restrictions; Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mu fi mbaya mbaya 4 Don't use public transportation; Tamubomfya ifimbaya mbaya fya cintu bwingi => Go to 107/ET670. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
106	TP74730	<p>The last time you rode on public transportation, were people smoking inside the bus, ferry, or train?</p> <p>Ilyo mwalekeleshako ukunina bus, ishitima nangu ifimbayambaya fimbi bushe abantu bapepa balepepela mukati?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

107	ET74670	<p>Which of the following best describes the rules about smoking inside hospitals in your local area?</p> <p><i>Pa li ifi nalabelenga ni cisa icilelondolola bwino amalamulo pa lwa kupepa mukati ka fipatala ku ncende mwikala?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse</i> 2 Smoking is allowed only in designated indoor areas; <i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu kati ka nchende shimo shimo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse</i> 4 Have not visited a hospital (Don't read) => Go to 110/ET601. 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
108	ET74657	<p>The last time you visited a hospital in your local area, were people smoking inside the hospital?</p> <p><i>Ilyo mwalekelesheko ukuya ku cipatala ku ncende uko mwikala bushe abantu balepepela mukati ka cipatala?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
109	ET74659	<p>The last time you visited a hospital in your local area, could you smell cigarette smoke or see cigarette butts in the indoor areas of the hospital?</p> <p><i>Ilyo mwalekelesheko ukuya ku cipatala kuncende uko mwikala, mwalyumfwilepo icena ca fwaka nangu ukumona utushiki pamwinshi wa cipatala?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
110	ET74601	<p>Are you currently employed? (This includes any occupation for which you earn income including self-employment and/or farming)</p> <p><i>Apa ndelosha mukuti mulacitapo incito iya malipilo nangu nagu ukuibombela mwebene nangu ubulimi?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 116a/TP901. 8 Refused (Don't read) => Go to 116a/TP901. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 116a/TP901.</p>

111	ET74613	<p>How many days a week do you work?</p> <p><i>Mubomba inshiku shinga mu mulungu?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
112	ET74612	<p>How many hours do you work on an average day?</p> <p><i>Mu bomba ama hour nangu insa shinga pa bushiku ilingi line</i></p> <hr/> <p>88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)</p>
113	ET74603	<p>Do you usually work inside or outside a building?</p> <p><i>Bushe ilingi mu bombela mukati nangu panse ya cikulwa mubombelamo?</i></p> <p>1 Inside; <i>Mukati</i> 2 Outside; <i>Panse => Go to 116a/TP901.</i> 3 Both inside and outside a building; <i>mukati na panse</i> (do not read) 8 Refused (Don't read) <i>=> Go to 116a/TP901.</i> 9 Don't Know (Don't read) <i>=> Go to 116a/TP901.</i></p>
114	TP74810	<p>Which of the following best describes the smoking policy where you work?</p> <p><i>Ni yesa amashiwi payo nala lumbula ayale londolola bwino pa lwakupepa uko mubombela?</i></p> <p>1 Smoking is not allowed in any indoor area; <i>Ukupepa takwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse</i> 2 Smoking is allowed only in some indoor areas; <i>Ukupepa kwasuminishiwa fye mu kati ka ncende shimo shimo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

115	TP74830	<p>In the last month, have people smoked in indoor areas where you work?</p> <p><i>Bushe uko mubombela abantu balapepela mukati umo mubombela?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>					
<p><i>Interviewer Note: Repeat the question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>For each of the following public places, please tell me if you think smoking should not be allowed in any indoor areas, should be allowed only in some indoor areas, or no rules or restrictions.</p> <p><i>Pa incende ishi nalalumbula munjebe nga muletontonkanya ukuti ukupepelamo mukati monse takufwile ukusuminisha, nangu bafwile ukusuminisha mumo mumo nangu takufwile kwaba amalamulo nakalya</i></p> <p>1 Smoking should not be allowed in any indoor areas; <i>Ukupepa takufwile kwasuminishiwa mu kati ka ncende ili yonse</i> 2 Smoking should be allowed only in some indoor areas; <i>Ukupepa ku fwile kwasuminishiwa fye mu kati ka ncende shimo shimo</i> 3 No rules or restrictions; <i>Takufwile kwaba amalamulo pa lwa kupepa mukati ka nchede ili yonse</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
116a	TP74901	Hospitals. <i>Mu fipatala</i>	1	2	3	8	9
116b	TP74915	Workplaces. <i>Mu nchende sha nchito</i>	1	2	3	8	9
116c	TP74902	Restaurants. <i>Umwakulila</i>	1	2	3	8	9
116d	TP74907	Bars. <i>Mu fikulwa fya bwalwa</i>	1	2	3	8	9
116e	TP74911	Public transportation vehicles. <i>Mu fi mbaya mbaya</i>	1	2	3	8	9
116f	TP74921	Schools, Colleges, or Universities <i>Ku Masukulu iyanono na yakalamba.</i>	1	2	3	8	9

117	TP74905	<p>And now thinking about the outdoor eating and drinking areas of restaurants and tea carts (Ntemba)... Do you think that smoking should be allowed in all outdoor eating areas, in some outdoor eating areas, or not allowed in outdoor eating areas at all?</p> <p><i>Nga mwatontonkanya pancende sha kulila no kunwina nangu pantemba panse, Bushe ukupepa kufwile basuminisha muncende ishi shonse panse, nangu mu ncende shimo shimo panse nangu tabafwile ukusuminisha inchende shonse panse</i></p> <p>1 All outdoor eating areas; <i>Monse munchede shakulilamo isha kunse</i> 2 Some outdoor eating areas; <i>Munchede shakulilamo isha kunse shimo shimo</i> 3 No outdoor eating areas at all; <i>Munchede shakulilamo isha kunse nangu shimo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
118	TP74909	<p>And now thinking about the OUTDOOR areas of drinking establishments such as pubs and bars -- do you think that smoking should be allowed in all outdoor areas, in some outdoor areas, or not allowed in outdoor areas at all?</p> <p><i>Nga mwatontonkanya pancende sha kunwina panse, Bushe ukupepa kufwile basuminisha muncende shonse ishakunwina panse, nangu mu ncende shimo shimo panse nangu tabafwile ukusuminisha inchende shonse panse.</i></p> <p>1 All outdoor areas; <i>Monse munchede isha kunse</i> 2 Some outdoor areas; <i>Munchede isha kunse shimo shimo</i> 3 No outdoor areas at all; <i>Munchede isha kunse nangu shimo</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
CESSATION HELP		
119	CH74801	<p>In the last 6 months, have you visited a doctor or other health provider, for any reason?</p> <p><i>Mu myeshi six iyapita, bushi mwali monapo ba dokota nangu umubomfi waku chipatala pa mulandu uli onse?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 123/NR861. 8 Refused (Don't read) => Go to 123/NR861. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 123/NR861.</p>

120a	AQ74701	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Advice to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Ilyo lyonse mwamonene nab a dokota nangu umubomfi umbi uwaku cipatala mu myeshi yapita six..., bali myebelepo pa lwakuleka ukubomfya fwaka iyabulaicushi?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 121a/AQ708. 8 Refused (Don't read) => Go to 121a/AQ708. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 121a/AQ708.</p>
120b	AQ74702	<p>Did this make you think about quitting smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe ici calilengele ukuti mutontonkanye pakuleka ukupepa fwaka iyabula icushi?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
121a	AQ74708	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Additional help or a referral to another service to help you quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Ilyo lyonse mwamonene nab a dokota nangu umubomfi umbi uwaku cipatala mu myeshi yapita six..., bali myebelepo pa lwakuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 122/NR817. 8 Refused (Don't read) => Go to 122/NR817. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 122/NR817.</p>
121b	AQ74709	<p>Did this make you think about quitting smokeless tobacco?</p> <p><i>Bushe ici calilengele ukuti mutontonkanye pakuleka ukupepa fwaka iyabula icushi?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

122	NR74817	<p>During any visit to the doctor or other health provider in the last 6 months, did you receive . . . Pamphlets or brochures on how to quit or stay quit?</p> <p><i>I lyo lyonse mwamonene nab a dokota nangu umubomfi umbi uwaku cipatala mu myeshi yapita six..., bali myebelepo pa lwakuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
123	NR74861	<p>In the last 6 months, have you received advice or information about quitting or staying quit from any of the following? Telephone or quit line services?</p> <p><i>Mumyeshi yapita six iya kunuma mwalipokelepo ubwafwilisho pa lwa kuleka ukupepa nangu ukwikala ukwabula ukupepa ukufuma ku... Lamy nangu phone ilanda pakuleka fwaka</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
124	NR74101	<p>Have you heard about medications to help people stop using smokeless tobacco, such as Nicotine Replacement Therapies like nicotine gum or the patch, or stop-smoking pills such as Zyban?</p> <p><i>Bushe mwalyumfwapo umuti uwakwafwilisha abantu ukuleka ukupepa uli nga Zyban utubulungwa twa muti?</i></p> <p>1 Yes 2 No => Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS). 8 Refused (Don't read) => Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS). 9 Don't Know (Don't read) => Go to 126a/AC911 (ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS).</p>

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Which medications or treatments have you used?

Muti nshi nangu inshila nshi shimbi mwabomfyapo?

- 1 Used over one year ago; **Mwabomfeshe ukupitapo umwaka umo**
- 2 Used in last year; **Mwabomfeshe mumwaka wapwa**
- 3 Used over one year ago and last year; **Mwabomfeshe ukupitapo umwaka umo na mu mwaka wapwa**
- 4 Never used; **Tamwabomfyapo**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

125a	NR74117	Zyban or bupropion.	1	2	3	4	8	9
125b	NR74122	Herbal medicine.	1	2	3	4	8	9
125c	NR74119	Other medication or treatment (specify below); Umuti umbi	1	2	3	4	8	9
125d	NR741190	Specify other: _____.					8	9

ANTI-TOBACCO CAMPAIGNS

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed advertising or information that talks about the dangers of tobacco, or encourages quitting, in any of the following places? This includes both smoked and smokeless types of tobacco.

Mu myeshi six iyapita mwalimonapo ifyalembwa nangu kaulaula iilanda pa bubi

Bwa fwaka nangu pakuleka ukupepa fwaka, mu ncende ishapala nge shi? Fwaka tulelandapo ni yonse iya cushi ne yabula icushi

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

126a	AC74911	Television. TV	1	2	8	9
126b	AC74916	Radio. Chilimba	1	2	8	9

126c	AC74921	Cinema halls. Mufikulwabatamba Ifikope fya bunkolanya	1	2	8	9
126d	AC74931	Newspapers or magazines. Mumapepala ye lyashi	1	2	8	9
126e	AC74914	The workplace. Mu nchende sha nchito	1	2	8	9
126f	AC74917	Public transportation vehicles or stations. Ifimbaya mbaya fya cintu bwingi nangu mu ma station	1	2	8	9
126g	AC74918	Restaurants or tea carts (Ntemba). Umwakulila	1	2	8	9
126h	AC74910	Bars. Umwakunwina ubwalwa	1	2	8	9
126i	AC74920	Tobacco packages. Pa fipaketi fya fwaka	1	2	8	9
127	AC74973	<p>Ask the following 2 questions (127/AC973 & 128/AC972), if any of the responses to 126a/AC911 to 126i/AC920=1.</p> <p>Has this anti-tobacco advertising made using tobacco less socially acceptable?</p> <p>Bushe iyi kaulaula nangu nangu ifya kulemba pabubi bwa fwaka fyalilenga ukubomfya fwaka ukuba icintu icisha sumunishiwa</p> <p>1 No, not at all; Awe iyo 2 Yes, a little; Ee panono 3 Yes, a lot; Ee sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
128	AC74972	<p>As a whole, has this anti-tobacco advertising made you more or less likely to quit using tobacco or made no difference?</p> <p>Bushe iyi kaulaula nangu ifya kulemba pabubi bwa fwaka fyalenga shani ukuti imwe mufwaye ukuleka fwaka?</p> <p>1 More likely to quit using tobacco; Calilenga sana ukuti mfyaye ukuleka 2 Less likely to quit using tobacco; Calilenga panono ukuti mfyaye ukuleka 3 Made no difference; Tapaba ubupusano 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

129a	GT74225	<p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>The next two questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general.</p> <p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting in newspapers or in magazines?</p> <p><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifyalembwa ifilanda pa bubi bwa kupepa fwaka ya mishanga nangu ifyaku cincisha abantu ukuleka ukupepa, mu mapepala ye lyashi nangu magazine</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
129b	GT74206	<p>In the last 30 days, have you noticed information about the dangers of smoking cigarettes or that encourages quitting on television</p> <p><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifyalembwa ifilanda pa bubi bwa kupepa fwaka ya mishanga nangu ifyaku cincisha abantu ukuleka ukupepa, pa bunkolanya (TV).</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
TOBACCO PROMOTION		
130	TA74901	<p><i>Interviewer Note: It doesn't have to be advertising. It can be anything promoting tobacco use.</i></p> <p>In the last 6 MONTHS, how often have you noticed things that are designed to encourage tobacco use or which make you think about using tobacco? (Things like advertisements for tobacco products and pictures of their use).)</p> <p><i>Mu myeshi iyapita six mwaleumfwa umfwa amashiwi nangu amalyashi ayalekoselesha abantu ukubomfya fwaka nangu ukulenga ukutontonkanya pali fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Nakalya</i> 2 Once; <i>Umuku umo</i> 3 Once in a while; <i>Limolimo</i> 4 Often; <i>Ilingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.

In the last 6 months, have you noticed tobacco products being advertised in any of the following places?

Mu myeshi yakunuma six (mutanda) mwaleumfwa umfwa amashiwi nangu amalyashi ya kaulaula ya pali fwaka umu nalalumbula:

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

131a	TA74905	Television. TV	1	2	8	9
131b	TA74907	Radio. Chilimba	1	2	8	9
131c	TA74929	Newspapers or magazines. Mumapepala ye lyashi	1	2	8	9
131d	TA74920	Cinema halls. Mufikulwabatamba Ifikope fya bunkolanya	1	2	8	9
131e	TA74924	On shop windows or inside shops. Pa ma windo ya ma shitolo nangu mama shitolo	1	2	8	9
131f	TA74941	Public transportation vehicles or stations – e.g. bus, launch, train or ferry terminals. Mu fimbaya mbaya, ama basi nagu pa ma station.	1	2	8	9
131g	TA74947	Restaurants or tea carts (Ntemba). Umwakulila	1	2	8	9
131h	TA74953	Bars. Umwakunwina ubwalwa	1	2	8	9
131i	TA74960	Schools, Colleges, or Universities; Ama sukulu, colleges olo university	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you seen or heard about ...

Mu myeshi iwapita six (mutanda) bushe mwalyumfako nangu ukumonako....

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

132a	TA74965	Any sport or sporting event that is sponsored by or connected with tobacco brands? <i>Icangalo nangu ifwangalo ifya kuma ku mitundu ya fwaka</i>	1	2	8	9
132b	TA74975	Music (e.g., band show), theatre, art, religious events or fashion events that are sponsored by or connected with tobacco brands? <i>Inyimbo, ifisela nangu ifyangalo ifya kuma ku mapepo, ukucimfyanya mu mifwalile ifyo ifyakuma ku mutundu wa fwaka</i>	1	2	8	9

Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.
In the last 6 months, have you noticed any of the following types of tobacco promotion?

Mu myeshi iwapita six (mutanda) bushe mwalyumfako nangu ukumonako ukusombweshwa fwaka ukwapala ngo ku?

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

133a	TA74985	Free samples of tobacco products. <i>Imishanga iyakulangisha iya bupe</i>	1	2	8	9
133b	TA74994	Free gifts or special discount offers on other products when buying tobacco products. <i>Imishanga ya bupe nangu ukumibweseshwa umutengo wa fintu fimbi na mwashita imishanga ya fwaka</i>	1	2	8	9
133c	TA74995	Tobacco products at sale prices <i>Imishanga pa mutengo wa panshi?.</i>	1	2	8	9
133d	TA74996	Coupons for tobacco products. <i>Amakuponi ya kufola imishanga</i>	1	2	8	9
133e	TA74935	Clothing or other items with a tobacco product brand or logo. <i>Ifya kufwala nangu fimbi ifyalembwa po ishina nangu umutundu wa fwaka</i>	1	2	8	9
133f	TA74998	Competitions linked to tobacco products. <i>Ukucimfyanya ukwakuma ku mitundu ya fwaka</i>	1	2	8	9

133g	TA74902	Election campaign sponsored by tobacco companies. <i>Ukusala intungulushi ukwa lipililwa na kampani ya fwaka</i>	1	2	8	9
134	TA74982	<p>Now thinking about the entertainment media, like movies, TV programs, and magazines . . . In the last 6 months, about how often have you seen people using tobacco in the entertainment media?</p> <p><i>Nomba tutontonkanye pa fyakutaba tamba ifya mangalo ayakusansamusha aya pa TV nagu ifye ayalembwa. Bushe mu myeshi iyapita six nangu mutanda miku inga mwatambapo balebomfya fwaka?</i></p> <p>1 Never; <i>Nangu limo</i> 2 Once in a while; <i>Limo limo</i> 3 Often; <i>Ilingi</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
135	TA74915	<p>Do you support complete bans on ALL tobacco advertisements at shops and stores? Would you say...</p> <p><i>Bushe mulasuminisha uku binda kaulaula ya pali fawaka mu ma shitolo? Kuti mwatila....</i></p> <p>1 Not at all; <i>Iyo</i> 2 Somewhat; <i>Limbi</i> 3 A lot; <i>Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
136	TA74921	<p>Do you support complete bans on displays of ALL tobacco products? Would you say...</p> <p><i>Bushe mulasuminisha uku binda ukutantika fwaka ili yonse namu ma shitolo? Kuti mwatila....</i></p> <p>1 Not at all; <i>Iyo</i> 2 Somewhat; <i>Limbi</i> 3 A lot; <i>sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				

137	GT74231	<p>The following six questions are about cigarettes specifically and NOT tobacco in general. In the last 30 days, have you noticed any advertisements or signs promoting cigarettes in stores where cigarettes are sold?</p> <p><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifitwala ubukwebo bwa fwaka ya mishanga pantanshi, ifyapala ngefi?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>					
<p><i>Interviewer Note: Repeat question if necessary. Use the following scale to answer the questions in the table below.</i> In the last 30 days, have you noticed any of the following types of cigarette promotions?</p> <p><i>Munshiku ishapita amakumi yatatu (30) mwalimonapo ifitwala ubukwebo bwa fwaka ya mishanga pantanshi, ifyapala ngefi?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
138a	GT74401	Free samples of cigarettes? <i>Imishanga ya fwaka iyabupe?</i>	1	2	8	9	
138b	GT74411	Cigarettes at sale prices? <i>Imishanga pa mutengo wa panshi?</i>	1	2	8	9	
138c	GT74416	Coupons for cigarettes? <i>Amakuponi ya kufola imishanga</i>	1	2	8	9	
138d	GT74421	Free gifts or special discount offers on other products when buying cigarettes? <i>Ifyabupe ifili fyonse nangu ukukubwesha umutengo ngawashita fwaka?</i>	1	2	8	9	
138e	GT74501	Clothing or other items with a cigarette brand name or logo? <i>Ifyakufwala ifyalembwapo icishibilo cha fwaka.</i>	1	2	8	9	
139	HG74004	<p>Interviewer Note: Say this to respondent—"We have a few more sections. Thank you for staying in this survey. The information you are providing is very valuable and important."</p> <p><i>"Natukwatako Ifiputulwa ifinono ifisheleko. Twatasha sana panshita yenu namashiwi."</i></p>					

TOBACCO INDUSTRY

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree or strongly disagree with each of the following statements about tobacco companies.

Njebeni ngacakuti mulasuminisha sana, mulasuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda ukukuma ku ma kampani yafwaka

- 1 Strongly agree; ***Mulesumina Sana***
- 2 Agree; ***Mulesumina***
- 3 Neither agree nor disagree; ***Tamulesumina nangu nshilekana***
- 4 Disagree; ***Mulekana***
- 5 Strongly disagree; ***Mulekana Sana***
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

140a	TI74925	Tobacco companies do good things for society. <i>Ama kampani ya fwaka yalacita ifintu ifisuma ku bantu</i>	1	2	3	4	5	8	9
140b	TI74913	Tobacco products should be more tightly regulated <i>Pa fwile paba amalamula ayakosa pa li fwaka iyalekana lekana.</i>	1	2	3	4	5	8	9
140c	TI74920	Tobacco companies should be required to sell tobacco products in plain packages but keeping the warning labels-- that is, in packs without any brand names or fancy designs. <i>Ama kampani ya fwaka yafwilr yale paka fwaka mu fipaketi ifyabulapo ukulemba</i>	1	2	3	4	5	8	9
140d	TI74917	Tobacco companies should take responsibility for the harm caused by using tobacco. <i>AMa kampani ya fwaka yafwaka yafwile yasumina ukuti yalalenga ubonaushi ku bumi bwa muntu</i>	1	2	3	4	5	8	9
140e	TI74912	The government should do more to tackle the harm done by using tobacco. <i>Ubuteko bufwile bwacitapo ifingi pa bonaushi fwaka icita.</i>	1	2	3	4	5	8	9

141	PU74680	<p>Now some questions about the tax on tobacco products. Do you think that the government should increase the tax on cigarettes?</p> <p><i>Nomba amepusho pa musonko wa fwaka. Muletontonkanya ukuti ubuteko bukaninike umusonko wa fwaka?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
142	PU74682	<p>Do you think that the government should increase the tax on smokeless tobacco?</p> <p><i>Muletontonkanya ukuti ubuteko bukaninike umusonko wa fwaka ishili yakusonteka iyabula icushi?</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
143	CH74879	<p>Would you support or oppose a total ban on tobacco products within 10 years, if the government provided assistance such as cessation clinics to help smokers quit?</p> <p><i>Kuti mwasuminisha nagu ukukana ukubinda fwaka mu myaka ikumi iya kuntanshi, nga cakuti ubuteko bwabikako ifipatala fyakwafwilisha ukuleka ukupepa fwaka?</i></p> <p>1 Strongly agree; <i>Mulesumina Sana</i> 2 Agree; <i>Mulesumina</i> 3 Neither agree nor disagree; <i>Tamulesumina nangu nshilekana</i> 4 Disagree; <i>Mulekana</i> 5 Strongly disagree; <i>Mulekana Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

MODERATORS

144	PR74101	<p>How would you describe your health? Is it . . .</p> <p><i>Kuti mwalondolola shani ifyo ubumi bwenu buli?</i></p> <p>1 Poor; <i>Nabu bipa</i> 2 Average; <i>Pakati</i> 3 Good; <i>Bwino</i> 4 Excellent; <i>Bwino sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>							
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>Please tell me whether you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree with each of the following statements.</p> <p><i>Njebeni ngacakuti mulesuminisha sana, mulesuminisha, tamulesumina nangu ukukana, mulekana nangu mulekana sana pali aya mashiwi nalalanda</i></p> <p>1 Strongly agree; <i>Mulesumina Sana</i> 2 Agree; <i>Mulesumina</i> 3 Neither agree nor disagree; <i>Tamulesumina nangu nshilekana</i> 4 Disagree; <i>Mulekana</i> 5 Strongly disagree; <i>Mulekana Sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>									
145a	DI74421	<p>Before you make a decision, you like to talk to close friends and get their ideas. .</p> <p><i>Ilyo tamulapingula icily conse mwalitemwa ukulanda na banenu pakuti ba mupandako amano</i></p>	1	2	3	4	5	8	9
145b	DI74422	<p>You would give up an activity you really enjoy if your family did not approve.</p> <p><i>Kuti mwaleka ukucita icily conse nga cakuti ba lupwa tabasuminishe</i></p>	1	2	3	4	5	8	9
145c	DI74424	<p>It annoys you when other people do better than you at something.</p> <p><i>Cila mu kalifya nga chakuti abantu bambi ba michila ukucita fimo</i></p>	1	2	3	4	5	8	9

145d	DI74423	You enjoy being different from others. Mwalitemwa ukuba abaibela	1	2	3	4	5	8	9
145e	DI74211	You spend a lot of time thinking about how what you do today will affect your life in the future. Mula sakamana sana pa fintu mulecita nomba ifyo fikaibombela kuntanshi	1	2	3	4	5	8	9
146	DI74311	How often in the last 6 months have you felt that you were unable to control the important things in your life? Would you say.. Miku inga mu myeshi yapita mutanda (six) mwaumfwapo ukuti mwafilwa ukukontolola ifintu ifikankala mu bumi bwenu? 1 Never; Nangu limo 2 Almost never; Nangu limo panono 3 Sometimes; Limolimo 4 Often; Ilingi 5 Very often; Ilingi sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)							
147	DI74326	How often in the last 6 months have you felt difficulties were piling up so high that you could not overcome them? Miku inga mu myeshi yapita mutanda (six) mwaumfwapo ukuti amafya yafulisha icakuti mwafilwa uku yacimfya? 1 Never; Nangu limo 2 Almost never; Nangu limo panono 3 Sometimes; Limolimo 4 Often; Ilingi 5 Very often; Ilingi sana 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)							
148	DI74503	During the last month, have you often been bothered by little interest or little pleasure in doing things? Mu mweshi wapwa mwalisakamikwapo pamulandu wakuti ilyo mulecita ifintu fimo tamusekelamo nangu ukuposako namano ngamulecita icintu? 1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)							

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

Below is a list of ways that you might have felt or behaved. Please tell me how often you have felt this way during the past week.

Ifyo nalalumbula e nshila shimo ishilelanga umo mwaleumfwila. Munjebe imiku mwaumfwilepo ifi mu mulungu uwapwa

- 1 Rarely or none of the time (less than 1 day); **Inshimo imo naku bwela panshi**
- 2 Some or a little of the time (1-2 days); **Inshi imo ukufika shibili**
- 3 Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days); **Inshiku shitatu ku fika ishili four**
- 4 Most or all of the time (5-7 days); **Ilingi line**
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

149a	DI74441	I did not feel like eating; my appetite was poor. Nshalefwaya ukulya nshakwete apetaiti	1	2	3	4	8	9
149b	DI74442	I felt hopeful about the future. Naumfwile ukuti kuntanshi nakusanikwa.	1	2	3	4	8	9
149c	DI74443	I felt sad. Naumfwile ubulanda	1	2	3	4	8	9
149d	DI74444	I felt that people dislike me. Naumfwile ukuti abantu balimpata	1	2	3	4	8	9
150	DI74280	<p><i>Interviewer Note: Record number between 0 and 5.</i></p> <p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them smoke?</p> <p>Pa banenu basano abo muposa nabo inshita ilingi nibanga abapepa?</p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 152/DI 290.</p> <p>9 Don't Know (Don't read) => Go to 152/DI 290.</p>						
151	DI74281	<p><i>Interviewer Note: Record a number that is smaller than or equal to above answer.</i></p> <p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit smoking?</p> <p>Mu mwaka wapwa nibanga abalandapo ukufwaya uku leka ukupepa?</p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>						

152	DI74290	<p>Of the five closest friends or acquaintances that you spend time with on a regular basis, how many of them use smokeless tobacco?</p> <p><i>Pa banenu basano abo muposa nabo inshita ilingi nibanga abapepa fwaka imbi ishili ya kusonteka nangu iyabula icushi?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) => Go to 154a/DI264. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 154a/DI264.</p>				
153	DI74291	<p>In the last year, how many of them have talked about wanting to quit using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mu mwaka wapwa nibanga abalandapo ukufwaya uku leka ukupepa fwaka iyi ine imbi?</i></p> <hr/> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>				
<p><i>Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.</i></p> <p>1 Yes 2 No 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>						
154a	DI74264	<p>Does your father use smokeless tobacco OR did he ever use smokeless tobacco? <i>Bushe abafyashi benu abaume balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></p>	1	2	8	9
154b	DI74266	<p>Does your mother use smokeless tobacco OR did she ever use smokeless tobacco? <i>Bushe abafyashi benu abanakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></p>	1	2	8	9
154c	DI74265	<p>Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco? <i>Bushe bashikulwinwe Ku caume na ku canakashi balabomfya fwaka yabula icushi nangu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></p>	1	2	8	9
154d	DI74267	<p>Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) use smokeless tobacco OR did EITHER of them ever use smokeless tobacco? <i>Bushe banakulwinwe Ku caume na ku canakashi balabomfya fwaka yabula icushi nanqu balibomfeshepo kale fwaka yabula icushi?</i></p>	1	2	8	9

Interviewer Note: Use the following scale to answer the questions in the table below.

- 1 Yes
- 2 No
- 8 Refused (Don't read)
- 9 Don't Know (Don't read)

155a	DI74260	Does your father smoke OR did he ever smoke? Bushe abafyashi benu abaume balapepa nangu balipepapo fwaka kale?	1	2	8	9
155b	DI74262	Does your mother smoke OR did she ever smoke? Bushe abafyashi benu abanakashi balapepa nangu balipepapo fwaka kale?	1	2	8	9
155c	DI74261	Do EITHER of your grandfathers (paternal or maternal) smoke OR did EITHER of them ever smoke? Bushe bashikulwinwe abaku caume nangu ku canakashi balapepa nangu balipepapo fwaka kale?	1	2	8	9
155d	DI74263	Do EITHER of your grandmothers (paternal or maternal) smoke or did EITHER of them ever smoke? Bushe banakulwinwe abaku caume nangu ku canakashi balapepa nangu balipepapo fwaka kale?	1	2	8	9
156	SL74301	<p>Compared to smoking cigarettes, do you think using smokeless tobacco is less harmful, more harmful, or no different for health?</p> <p>Nga mwalinganya no kupepa imishanga, kuti mwatotonkanya ukuti ukubomfya fwaka imbi iyabula icushi tayakwata sana ubwafya kubumi, yali kwatisha ubwafya kubumi, nangu yonse fwaka cimo cine yaba?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Smokeless tobacco less harmful than cigarettes ; Fwaka yabula icushi yakwata panono ubonaushi kubumi ukucila imishanga 2 Smokeless tobacco more harmful than cigarettes; Fwaka yabula icushi yalikwata sana ubonaushi kubumi ukucila imishanga 3 No difference; Tapaba ubupusano 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read) 				

157	DI74301	<p>What is your overall opinion about smoking cigarettes?</p> <p><i>Mutonkanya po shani mumano yenu pa kupepa fwaka ya mishanga?</i></p> <p>1 Very good; <i>Cisuma sana</i> 2 Good; <i>Cisuma</i> 3 Neither good nor bad; <i>Tecisuma nangu tecibi</i> 4 Bad; <i>Cibi</i> 5 Very bad; <i>Cibi sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
158	DI74305	<p>What is your overall opinion about using smokeless tobacco?</p> <p><i>Mutonkanya po shani mumano yenu pa kupepa fwaka yabula icushi</i></p> <p>1 Very good; <i>Cisuma sana</i> 2 Good; <i>Cisuma</i> 3 Neither good nor bad; <i>Tecisuma angu ecibi</i> 4 Bad; <i>Cibi</i> 5 Very bad; <i>Cibi sana</i> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
DEMOGRAPHICS		
159	DE74650	<p>How many languages do you speak?</p> <p><i>Mulanda ifitundu finga?</i></p> <p>1 One 2 Two 3 Three 4 Four or more 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

160a	DE74651	<p>What language do you most commonly speak?</p> <p><i>Mulanda citundu nshi makamaka?</i></p> <p>1 English (Official language)</p> <p>2 Bemba</p> <p>3 Nyanja</p> <p>4 Tonga</p> <p>5 Lozi</p> <p>6 Chewa</p> <p>7 Nsenga</p> <p>8 Tumbuka</p> <p>9 Lunda</p> <p>10 Kaonde</p> <p>11 Lala</p> <p>12 Luvale</p> <p>13 Other (specify below)</p> <p>88 Refused (Don't read)</p> <p>99 Don't Know (Don't read)</p>
160b	DE74651o	<p>Other language_____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>

161a	DE74657	<p>Ask if 159/DE650=2, 3 or 4.</p> <p>What is the second most common language you speak?</p> <p><i>Mulanda citundu nshi cimbi icabubili?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) 14 None - I do not speak a second language. 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
161b	DE74657o	<p>Other language_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)

162a	DE74658	<p>Ask if 159/DE650=3 or 4. What is the third most common language you speak?</p> <p><i>Mulanda citundu nshi cimbi icabutatu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 English (Official language) 2 Bemba 3 Nyanja 4 Tonga 5 Lozi 6 Chewa 7 Nsenga 8 Tumbuka 9 Lunda 10 Kaonde 11 Lala 12 Luvale 13 Other (specify below) 14 None - I do not speak a third language 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
162b	DE74658o	<p>Other language_____</p> <ul style="list-style-type: none"> 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)
163	DE74111	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i> What is your marital status?</p> <p><i>Bushe Mwalyupa/kupwa nangu caba shani mu bumi bwenu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Married or living together; <i>Nalyupwa</i> 2 Divorced or separated; <i>Twalilekana</i> => Go to 166a/DE662. 3 Widowed ; <i>Nail fwilwa</i>=> Go to 166a/DE662. 4 Single ; <i>Nshaupwa</i>=> Go to 166a/DE662. 8 Refused (Don't read) => Go to 166a/DE662. 9 Don't Know (Don't read) => Go to 166a/DE662.

164	DI74253	<p>Do you think your spouse or partner wants you to quit using smokeless tobacco?</p> <p>Bushe abena mwenu nangu abatemwikwa benu balafwaya ukuti muleke ukupepa fwaka?</p> <p>1 Yes, a lot; Ee sana 2 Yes, somewhat; Ee limbi 3 No; Awe 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
165	DI74244	<p>Does your spouse or partner currently smoke or use smokeless tobacco?</p> <p>Bushe abena mwenu nangu abatemwikwa benu pali ino nshita balapepa fwaka iyabula icushi?</p> <p>1 He/she does not use any tobacco at all; Taba pepa fwaka ili yonse 2 He/she uses smokeless tobacco only; Bapepa fye iyabula icushi 3 He/she smokes only; Bapepa fye iyacushi 4 He/she smokes AND uses smokeless tobacco; Bapepa yonse iya icushi neyabula icushi 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
166a	DE74662	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i></p> <p>What is your religion?</p> <p>Mupepa Kwi?</p> <p>1 Roman Catholic 2 Protestant/Other Christian 3 Muslim 4 Hindu 5 Buddhist 6 No Religion 7 Other (specify below) 8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>
166b	DE74662o	<p>Other religion: _____</p> <p>8 Refused (Don't read) 9 Don't Know (Don't read)</p>

167	DE74311	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i> What is your highest level of education?</p> <p><i>Mwafikile apatali shani mumasambililo yenu?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Illiterate 02 Nursery/ Kindergarten 03 Primary 04 Post-Primary/ Vocational 05 Secondary School 06 Certificate 07 Diploma 08 University (Graduate/ BA/ BSc, Bed etc.) 09 Post Graduate (i.e., Masters degree)/ Professional Degree 10 Above Post Graduate degree (i.e. PhD) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)
168a	DE74236	<p><i>Interviewer note: DO NOT read out response options.</i> What is your primary occupation?</p> <p><i>Inchito ine ine mubomba ninchito nshi?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 01 Managers, executives 02 Professionals 03 Administrative 04 Technicians and associate professionals 05 Clerical support workers 06 Service and sales workers 07 Skilled agricultural (non-tobacco), forestry and fishery workers 08 Tobacco Farmer 09 Craft and related trades workers 10 Plant and machine operators, and assemblers 11 Elementary occupations 12 Unemployed pensioner or student 13 Domestic duties (e.g., house boy/girl/maid) 14 Home makers 15 Small business or traders 16 Other (Specify below) 88 Refused (Don't read) 99 Don't Know (Don't read)

168b	DE742360	<p>Other occupation: _____</p> <p>8 Refused (Don't read)</p> <p>9 Don't Know (Don't read)</p>
SURVEY CLOSING		
169	AI74101	<p><i>Interviewer Note: Read to respondents.</i></p> <p>Thank you for your time and cooperation.</p> <p>We hope that we will be able to talk to you again in our follow-up survey in one to two years.</p> <p><i>Natotela sana panshita yenu no kunsuminisha ukulanda naimwe.</i> <i>Ndecetekela ukwisa landa naimwe nakabila umwaka umo nangu ibili iya ku ntanshi.</i></p>
170	AI74543	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>Interviewers' overall judgment about the interview.</p> <p>1 Reliable 2 Somewhat reliable 3 With some errors 4 With a lot of errors</p>
171	AI74540	<p><i>Interviewer Note: This question is for you.</i></p> <p>What language was this interview conducted in?</p> <p>1 English 2 Bemba 3 Nyanja 4 Kaonde 5 Tonga 6 Lozi</p>